



Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Afin que vous puissiez profiter pleinement de ce produit et l'utiliser correctement, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son intégralité.

Gebrauchsanleitung

Vielen Dank, das Sie sich für einen SHOEI Helm entschieden haben. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung um Ihren Helm optimal nutzen zu können.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Per poter usufruire al meglio e utilizzare correttamente il prodotto vi suggeriamo di leggere tutte le istruzioni.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido este producto SHOEI. Para poder disfrutar del producto y utilizarlo correctamente, lea minuciosamente las siguientes instrucciones.

Instruções de uso

Obrigado por ter adquirido este produto SHOEI. Para sua satisfação e uso correcto do produto, sugerimos que leia estas instruções integralmente.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της εταιρίας SHOEI. Για περισσότερη ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως.

Instrukcja użycia

Dziękujemy za nabycie niniejszego produktu SHOEI. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i satysfakcję z korzystania z produktu, zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji.

English P3~17

Français P3~17

Deutsch P18~32

Italiano P18~32

Español P33~47

Português P33~47

Ελληνικά P48~62

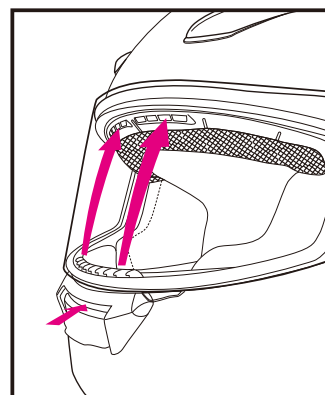
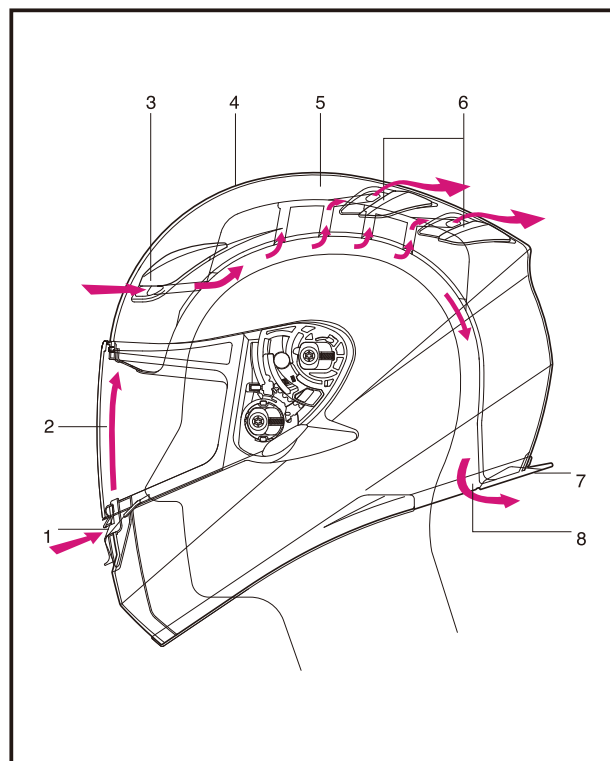
Polski P48~62

XR-1100
RF-1100

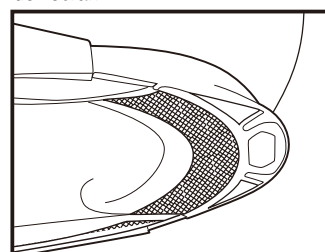
English

Ventilation System

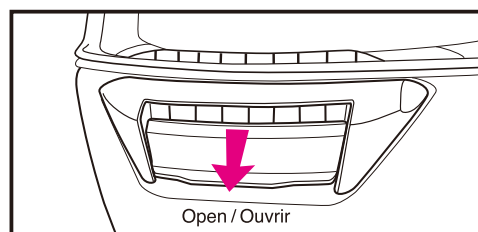
1. Lower Air Intake
2. Anti-Condensation Shield Ventilation System
3. Upper Air Intake
4. Shell
5. Impact Absorbing Liner
6. Top Air Outlet
7. Tail Fin III
8. Rear Air Outlet



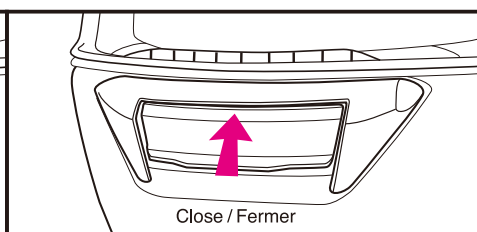
Anti-Condensation Shield Ventilation System
Système d'aération anti-buée de l'écran



Tail Fin III / Aileron Tail Fin III



Open / Ouvrir



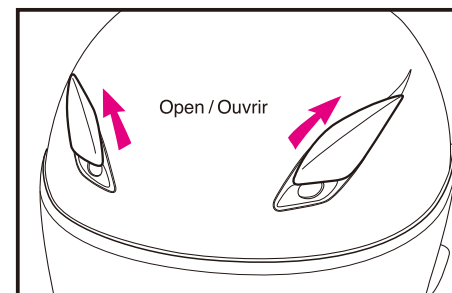
Close / Fermer

Lower Air Intake / Prise d'air inférieure

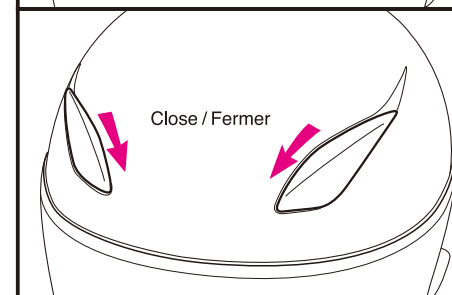
Français

Système d'aération

1. Prise d'air inférieure
2. Système d'aération anti-buée de l'écran
3. Prise d'air supérieure
4. Coque
5. Calotin absorbant de choc
6. Évacuation d'air supérieure
7. Aileron Tail Fin III
8. Évacuation d'air arrière

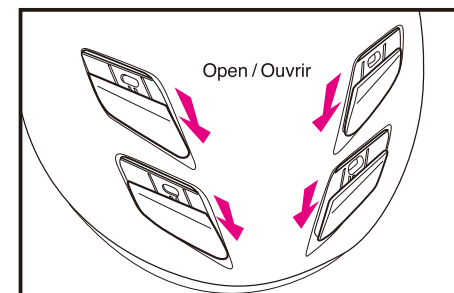


Open / Ouvrir

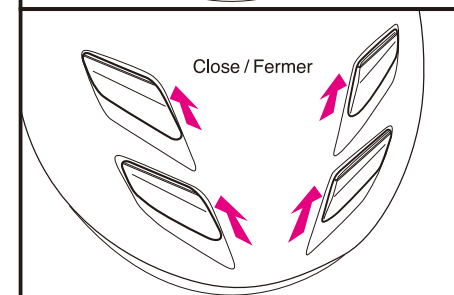


Close / Fermer

Upper Air Intake / Prise d'air supérieure



Open / Ouvrir



Close / Fermer

Top Air Outlet / Évacuation d'air supérieure

English

Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System

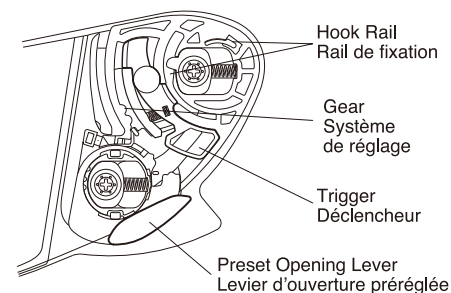
In addition to easy and appropriate removing and fixing, Q.R.S.A. system improved close contact of shield / visor and window beading when fully closed by double actions of base plate.

Français

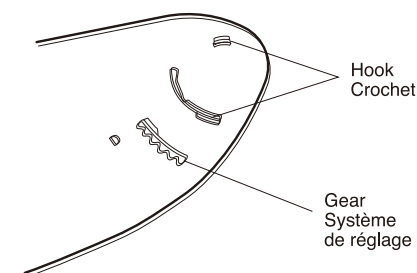
Système d'ouverture rapide à réglage automatique (Q.R.S.A.)

Outre le fait qu'il permette une fixation et un démontage plus aisé, le système Q.R.S.A. améliore le contact entre l'écran / la visière et le rebord de la visière en position fermée grâce à la double action de la plaque d'embase.

<Q.R.S.A.> Base Plate Plaque d'embase Q.R.S.A.



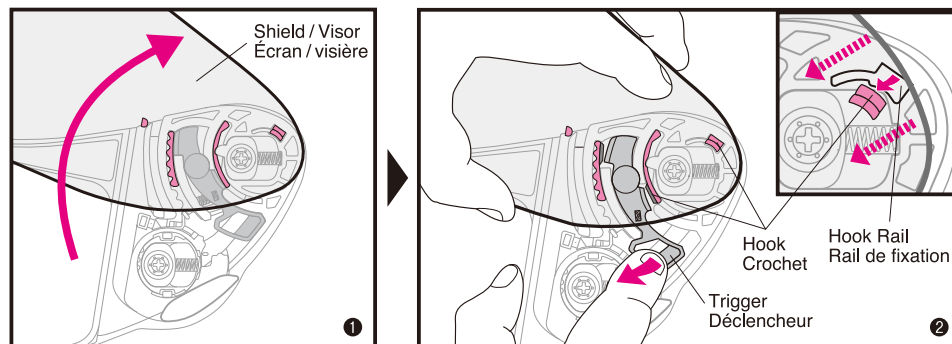
CW-1 Shield / Visor Écran / visière CW-1



How to Remove and Fix Shield / Visor:

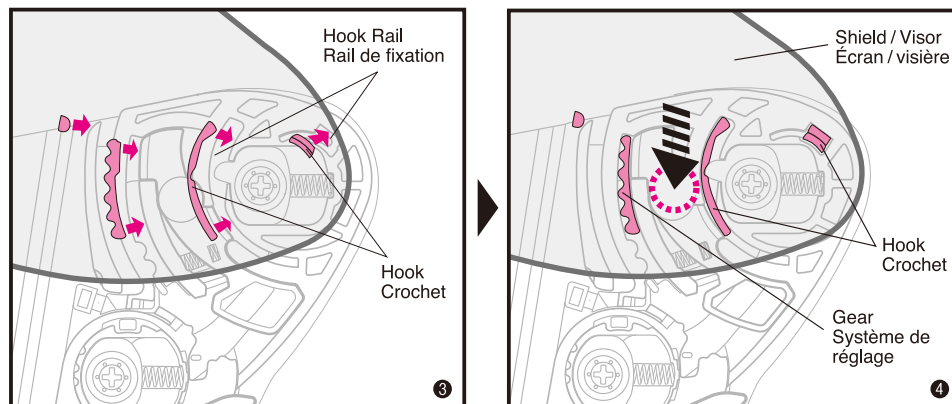
How to Remove Shield / Visor

- ① Open a shield / visor to fully opened position as per drawing ①.
- ② Pull down a trigger to unlock and remove a hook from a hook rail to a direction shown in drawing ②. Do in the same manner for the other side.



How to Fix Shield / Visor

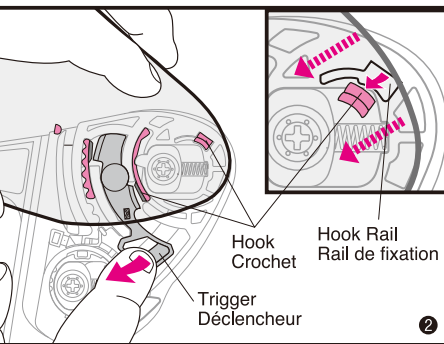
- ③ Place a shield / visor in full open position and insert a hook into a hook rail as per drawing ③.
- ④ Push area indicated by a circle in drawing ④ until it clicks. **Do in the same manner for the other side. Make sure that hooks and gears are locked firmly. Otherwise, a shield / visor may come off.**



Démontage et fixation de l'écran / la visière

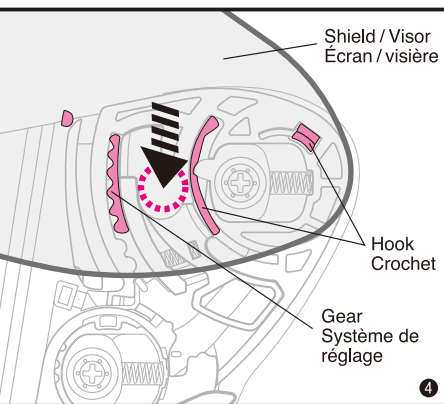
Démontage de l'écran / la visière

- ① Ouvrir l'écran / la visière au maximum comme indiqué sur la figure ①.
- ② Abaisser le déclencheur pour déverrouiller et sortir le crochet du rail de fixation indiqué sur la figure ②. Procéder de la même manière pour l'autre côté.



Fixation de l'écran / la visière

- ③ Ouvrir l'écran / la visière au maximum et insérer le crochet dans le rail de fixation comme indiqué sur la figure ③.
- ④ Appuyer sur la zone indiquée par un cercle sur la figure ④ jusqu'à entendre un déclic. **Procéder de la même manière pour l'autre côté. Vérifier que les crochets et les systèmes de réglage sont bien verrouillés pour être sûr que l'écran / la visière ne puisse pas se détacher.**

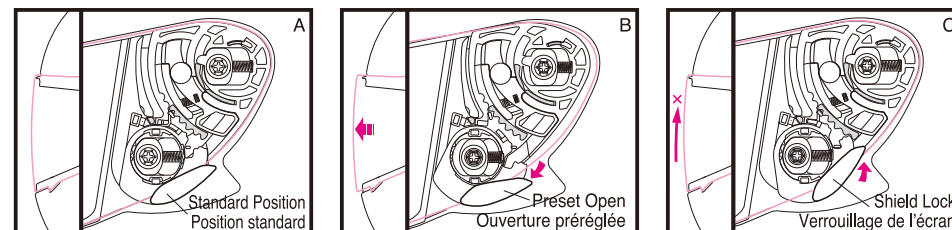


Preset Lever Mechanism and Shield Lock Mechanism

Preset opening mechanism is SHOEI's own mechanism to avoid or eliminate fogging of shield / visor using riding wind which is absorbed effectively by minimum opening of shield / visor. You can do it easily by lowering lever as per drawing B from standard position indicated in drawing A. When lever is lifted as per drawing C, shield / visor is locked to avoid sudden opening during ride or in fall.

*Open or close a shield / visor keeping lever in standard position as per drawing A.

*In an accident, shield / visor may be opened even while locked if tried strongly.



How to Fix Base Plate and Important Notice

*Close a shield / visor and make sure that a shield / visor is in close contact with a window beading after cleaning or replacement of a shield base. If there is a gap in between, make adjustment and eliminate a gap because it may cause roll-in of riding wind or noise.

*For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 80 cN·m or about 8 kgf·cm)

Mécanisme de levier préréglé et mécanisme de verrouillage de l'écran

Le mécanisme d'ouverture préréglée est un mécanisme exclusif conçu par SHOEI qui permet d'éviter ou d'éliminer la formation de buée sur l'écran / la visière par l'action du vent efficacement absorbé à travers l'écran / la visière très légèrement ouverte. Il suffit pour cela d'abaisser le levier de la position standard indiquée sur la figure A vers la position indiquée sur la figure B. Si le levier est levé vers le haut comme sur la figure C, l'écran / la visière est alors verrouillé(e) afin d'éviter toute ouverture brusque en roulant ou en cas de chute.

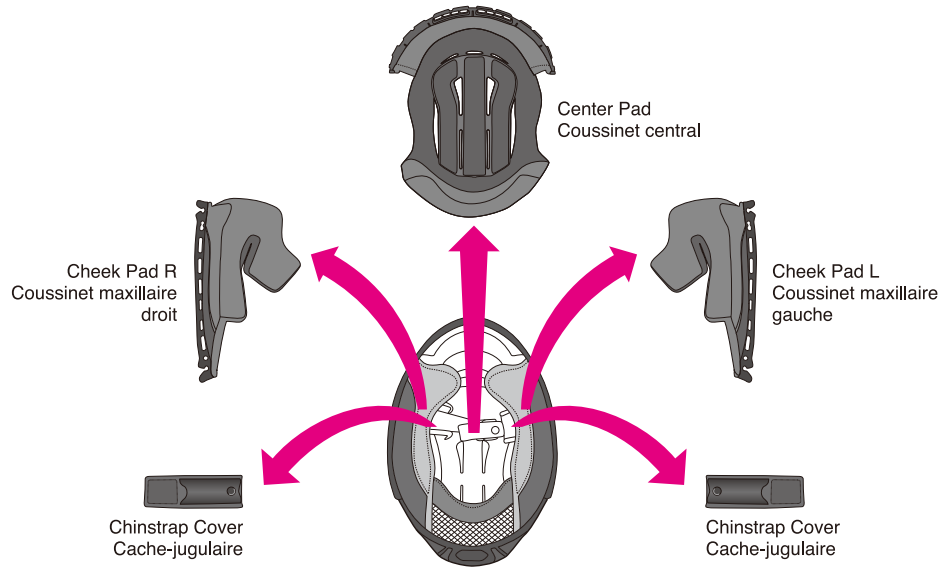
*Pour ouvrir ou fermer l'écran / la visière, maintenir le levier en position standard comme indiqué sur la figure A.

*En cas d'accident, l'écran / la visière peut être ouvert(e) en faisant usage de la force, même s'il / si elle est verrouillé(e).

Fixation de la plaque d'embase et remarque importante

*Refermer l'écran / la visière et vérifier qu'il / elle est bien en contact avec le rebord de la visière après avoir nettoyé ou remplacé l'embase de l'écran. Si un espace subsiste, effectuer un réglage et éliminer tout espace éventuel afin d'empêcher que le vent ne puisse pénétrer dans le casque ou provoquer des bruits.

*Pour serrer les vis, tenir verticalement un tournevis cruciforme n° 2 dans la fente de la vis et le faire tourner avec précaution. L'utilisation d'un tournevis inapproprié ou d'une visseuse électrique peut endommager la tête de la vis. Utiliser un véritable tournevis en aluminium. Ne pas trop serrer les vis pour ne pas les casser (couple recommandé: 80 cN·m ou 8 kgf·cm environ).



⚠ Put on the helmet with the inner parts fixed for sure.

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above drawing.

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet.

■ Standard Pad Sizes / Tailles standards de coussinet
(For ECE R22 Products / Pour les produits ECE R22)

Helmet size / Taille de casque			XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL						
Center pad / Coussinet central			XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5	XXL5						
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)		39		35		35		35		35		31		31	
	OPTION (mm)		41		37		37		33		37		33		37	
	OPTIONEL (mm)		41		37		37		33		37		33		37	

■ Standard Pad Sizes / Tailles standards de coussinet
(For SNELL Products / Pour les produits SNELL)

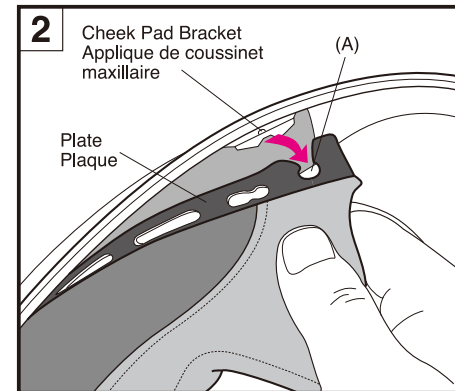
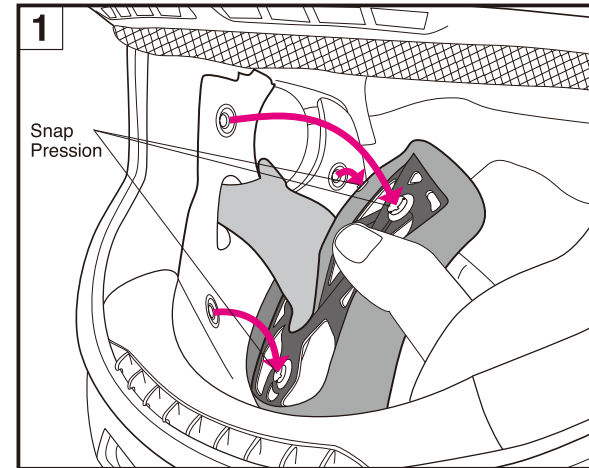
Helmet size / Taille de casque	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL
Center pad / Coussinet central	XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XXL9	XXL5
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)		39	35	35	35	35	31
	OPTION (mm)		41	37	37	33	37	33
	OPTIONEL (mm)		41	37	37	33	37	33

*Model name and specification vary depending upon country or area.
*Le nom et les caractéristiques du modèle diffèrent suivant le pays ou la zone géographique.

Removing the Cheek Pad

Unhook 3 snaps and pull out cheek pad of both sides.

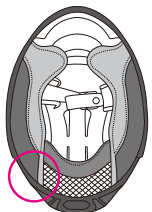
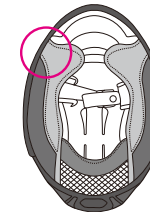
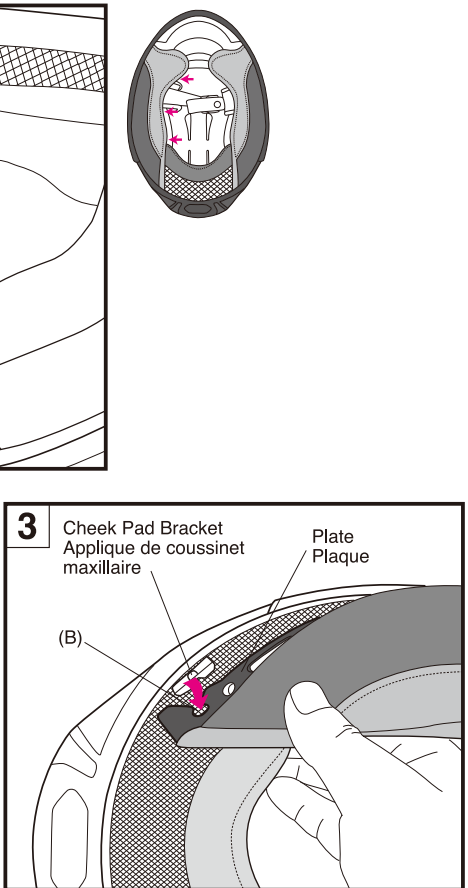
Then, pull out (A) (B) portion of plate in a bottom of a cheek pad from a cheek pad bracket. (Remove pads of both sides in the same manner.)



Démontage du coussinet maxillaire

Détacher les trois pressions et tirer le coussinet maxillaire des deux côtés.

Retirer ensuite la partie (A) (B) de la plaque située à l'arrière du coussinet maxillaire de l'applique de coussinet maxillaire (retirer les coussinets de la même manière des deux côtés).



English

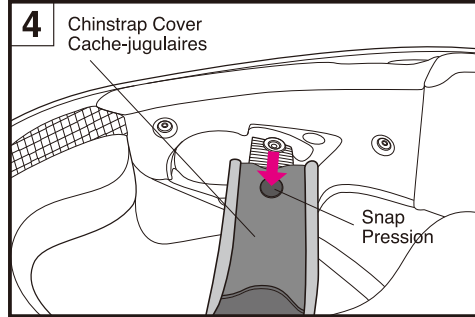
Removing the Chinstrap Cover

After removing the cheek pad, release the chinstrap cover snap and pull the cover off the chinstrap.

Français

Démontage du cache-jugulaire

Une fois le coussinet maxillaire retiré, détacher la pression du cache-jugulaire et en retirer le cache.



English

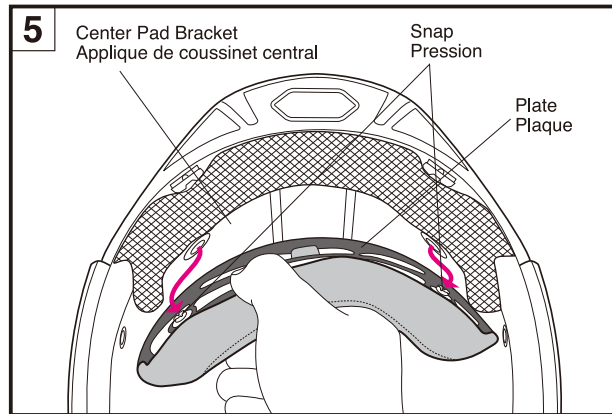
Removing the Center Pad

Remove the center pad by unsnapping the two snaps at the rear of the helmet first.

Français

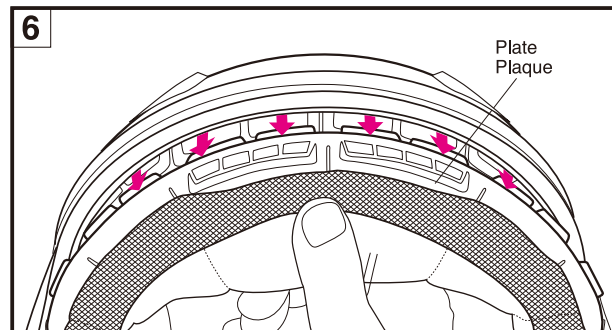
Démontage du coussinet central

Retirer le coussinet central en commençant par détacher les deux pressions situées à l'intérieur du casque.



Pull the front portion of the center pad from the holding plate as per Drawing 6.

Détacher la partie avant du coussinet central de la plaque de fixation comme indiqué sur la figure 6.



English

Installing Interiors

Installing the Center Pad

Slide and insert front plate into a gap of bracket from one side to another as indicated in Drawing 8.

Be sure that the plate of the center pad is secured as shown in Drawing 9.

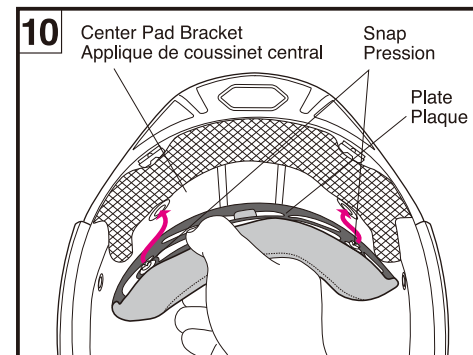
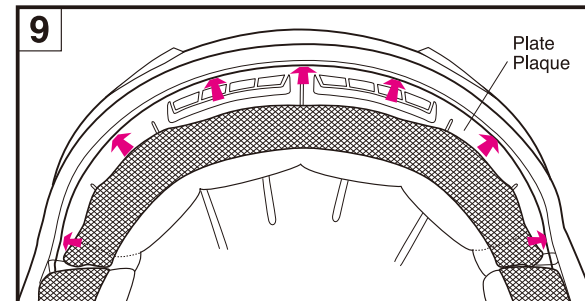
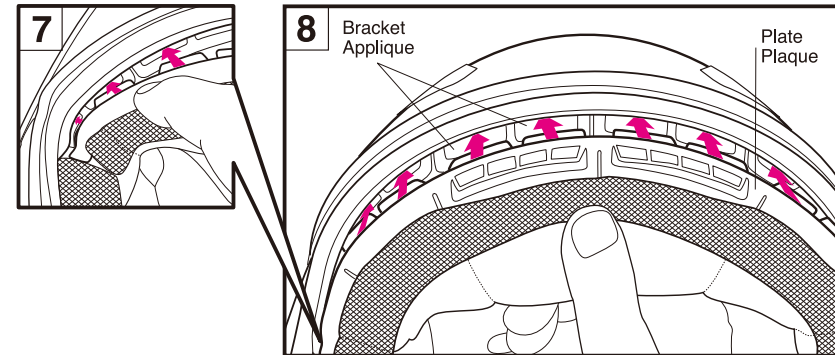
Français

Mise en place des éléments intérieurs

Mise en place du coussinet central

Faire coulisser et insérer la plaque avant dans l'encoche de l'applique d'un côté à l'autre comme indiqué sur la figure 8.

Vérifier que la plaque du coussinet central est bien fixée comme indiqué sur la figure 9.



English

Snap the two snaps into place in the rear of the center pad.

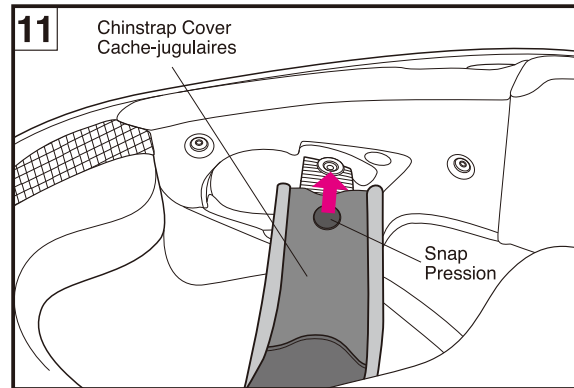
Français

Enfoncer les deux pressions à l'arrière du coussinet central.

English

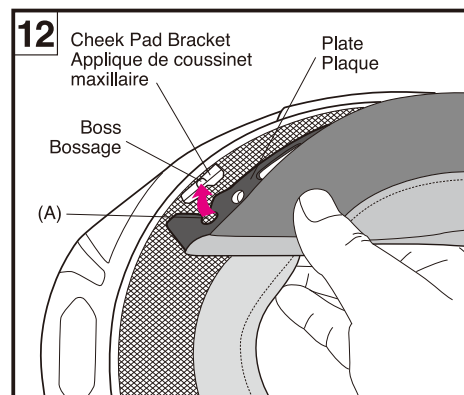
Installing the Chinstrap Cover

Fix the chinstrap cover (same for right and left) before fixing the cheek pad. Fix the snap until it clicks into position.



Installing the cheek pads

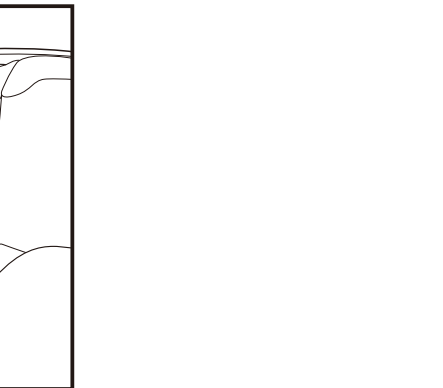
Identify right and left at first. Insert rear end of plate into a gap between shell and liner and make sure that portion (A) is placed into boss of cheek pad bracket. Insert plate to direction of forehead portion and insert (B) portion of plate also in the same manner. (Do both sides in the same manner.)



Français

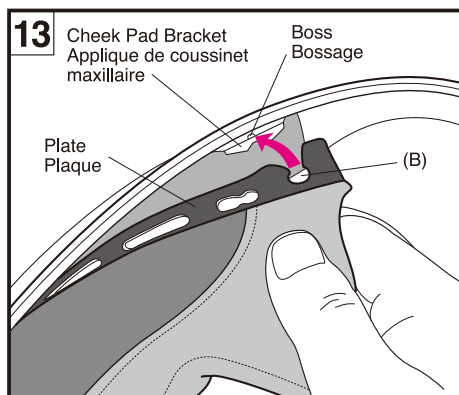
Fixation du cache-jugulaire

Fixer le cache-jugulaire (de la même manière à droite et à gauche) avant de fixer le coussinet maxillaire. Positionner le crochet jusqu'à entendre un déclic.



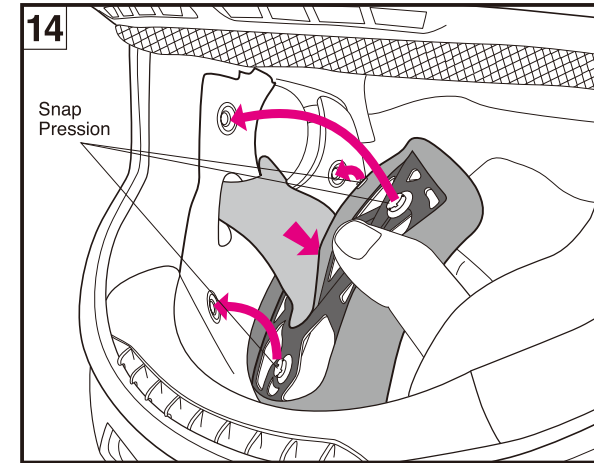
Mise en place des coussinets maxillaires

Commencer par distinguer le côté droit du côté gauche. Insérer la partie arrière de la plaque dans l'encoche située entre la coque et la doublure, et bien vérifier que la partie (A) est placée dans le bossage de l'applique de coussinet maxillaire. Insérer la plaque en direction du front et répéter l'opération pour insérer la partie (B) de la plaque (procéder de la même manière pour les deux côtés).



English

To install the cheek pad, pass the chinstrap through the hollow portion of the cheek pad and snap the pad at all three points. Press the head of the snap from the pad side until you hear it clicks.



Français

Pour mettre le coussinet maxillaire en place, faire passer la jugulaire dans l'orifice du coussinet maxillaire et enfoncer les trois pressions. Appuyer sur la tête de la pression située du côté du coussinet jusqu'à entendre un déclic.

Key for Handling Interiors

1. When fixing or releasing of bosses or snaps, hold near them and handle with care. Fix them until they click.
2. When you wash these parts, wash by hand, or put them in mesh bag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. Wipe the impact absorbing liner (polystyrene foam under the pads) with cloth moistened by water or neutral detergent. **Do not use benzine, thinner or petrol.**

Conseils pour manipuler les éléments internes

1. Pour fixer ou détacher des bossages ou des crochets, les saisir le plus près possible et les manipuler avec précaution. Appuyer dessus jusqu'à entendre un déclic.
2. Laver ces éléments à la main ou en machine placés dans un filet. Les mouiller uniquement pour les laver, les nettoyer avec un chiffon sec et les laisser sécher à l'ombre. Nettoyer la mousse d'uréthane située sous les coussinets à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau ou d'un détergent au pH neutre. **N'utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence.**

How to Replace Upper / Top Ventilation Parts

With the shutter in the middle position, insert a flat blade or a slotted screwdriver wrapped in cloth into a gap between the shutter and the shutter base as shown in Drawing ❶ and slide it forward to lift and remove the shutter from the shutter base.

Remove a screw and insert a flat blade or a slotted screwdriver wrapped in cloth into a gap between the shutter base and the shell, taking care not to damage the shell, then lift and remove it as per Drawing ❷.

*Take care not to damage the helmet's paint-work during this removal process.

Remove any fragment of adhesive sheet or dirt and ensure that surfaces are totally clean before fixing the new shutter base. Peel off the protective film from the adhesive sheet, located on the reverse side of the shutter base. Align the oval hole and screw hole to the corresponding holes in the shell, and tighten the screw as per Drawing ❸.

Slot hook (a), on the reverse side of the shutter, into the wide section of groove (b), located in the shutter base, and press the shutter until it clicks into position as per Drawings ❹ and ❺. Make sure that the shutter works properly by sliding it back and forth.

*Take care not to break it while removing.

*Once fixed, it cannot be removed and used again.

*Do not remove ventilation parts except for replacement.

NB: In order to maintain protection performance of the helmet do not make any new holes to fix ventilation parts.

Remplacement des composants du système d'aération supérieurs / du haut.

Placer le volet en position centrale, insérer une lame plate ou un tournevis à fente enveloppé dans un chiffon dans l'encoche située entre le volet et l'embase comme indiqué sur la figure ❶, et le faire glisser vers l'avant pour soulever et détacher le volet de l'embase.

Retirer la vis et insérer une lame plate ou un tournevis à fente enveloppé dans un chiffon dans l'encoche située entre l'embase et la coque en veillant à ne pas endommager cette dernière. La soulever et la retirer ensuite comme indiqué sur la figure ❷.

*Veiller à ne pas endommager le revêtement du casque lors du démontage.

Éliminer les restes de film adhésif ou les salissures et vérifier que toutes les surfaces sont absolument propres avant d'y fixer la nouvelle embase. Retirer le film protecteur situé sur le côté intérieur de l'embase. Superposer le trou ovale et le trou de la vis aux trous correspondants situés sur la coque, serrer la vis comme indiqué sur la figure ❸.

Emboîter le crochet (a), situé sur le côté intérieur du volet, dans la partie longue du creux (b) situé sur l'embase et appuyer sur le volet jusqu'à entendre un déclic comme indiqué sur les figures ❹ et ❺. Vérifier le bon fonctionnement du volet en le faisant coulisser d'arrière en avant.

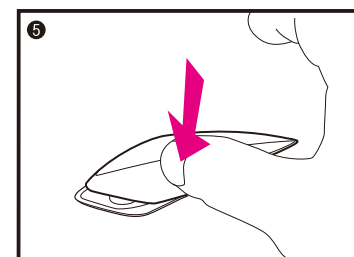
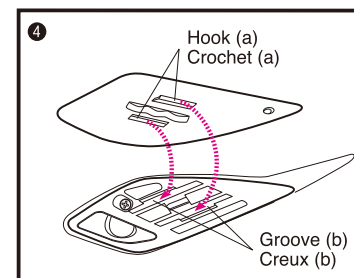
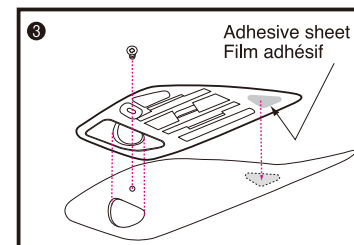
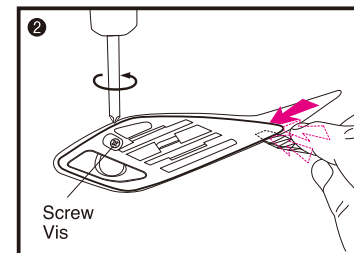
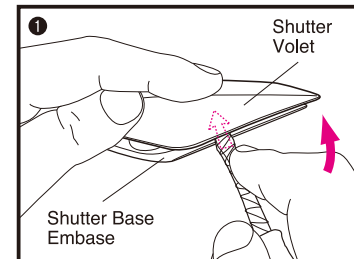
*Faire attention à ne pas le briser en le retirant.

*Une fois fixé, il ne peut ni être retiré, ni réutilisé.

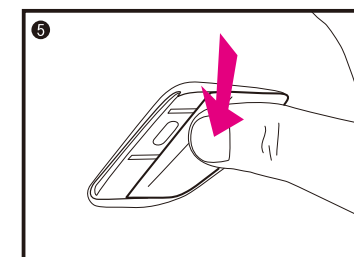
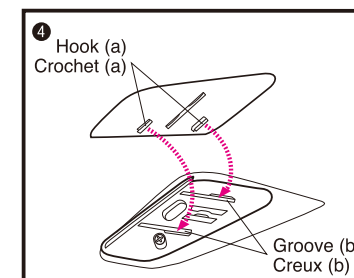
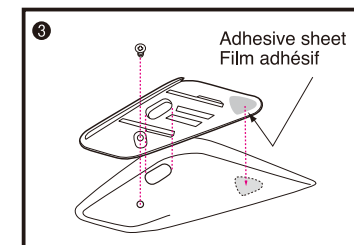
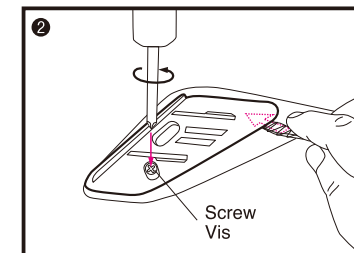
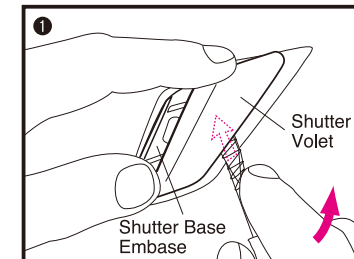
*Ne retirer les composants du système d'aération que pour les remplacer.

NB: ne pas percer de nouveaux trous de fixation pour les composants du système d'aération qui pourraient réduire l'efficacité de la protection.

Upper Air Intake Prise d'air supérieure



Top Air Outlet Évacuation d'air supérieure



English

How to Replace Lower Air Intake

With the shutter in the middle position, insert a flat blade or slotted screwdriver wrapped by cloth into a gap between a shutter and a shutter base as per Drawing ①. Then, lift the flat blade/screwdriver and remove a shutter. Loosen 2 screws to remove a shutter base.

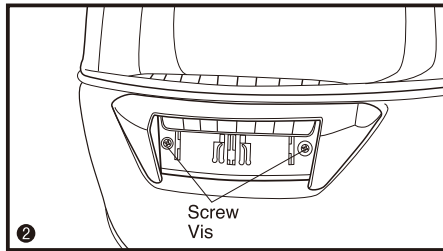
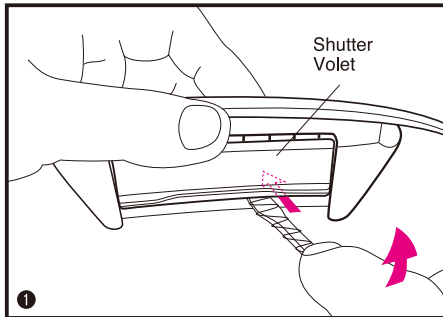
*Take care not to damage the helmet's paint-work during this removal process.

Remove any fragment of oil, dirt and ensure that surface of a shell is totally clean before fixing a new shutter base. Align 2 holes of a shutter base to holes of a shell and fix by screws.

*Take care not to tighten screws excessively.

Slot hooks of the reverse side of a shutter into wide section of grooves (A) as per Drawing ④, and press a shutter until it clicks. Move a shutter and ensure that hooks are slotted into grooves properly.

*Make sure that a shutter is fixed to a shutter base properly and there is no gap in between.



Français

Remplacement de la prise d'air inférieure

Placer le volet en position centrale, insérer une lame plate ou un tournevis à fente enveloppé dans un chiffon dans l'encoche située entre le volet et l'embase comme indiqué sur la figure ①. Retirer ensuite la lame plate/le tournevis et enlever le volet. Desserrer les deux vis pour pouvoir retirer l'embase.

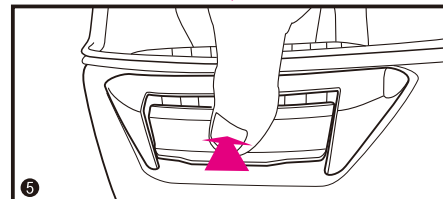
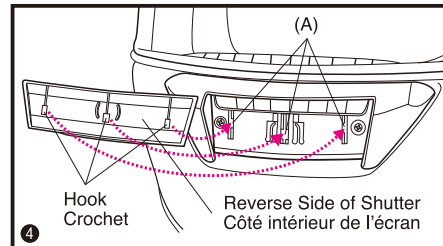
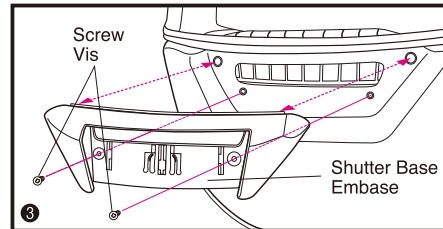
*Veiller à ne pas endommager le revêtement du casque lors du démontage.

Éliminer les restes d'huile ou les salissures et vérifier que la surface de la coque est absolument propre avant d'y fixer la nouvelle embase. Superposer les deux trous de l'embase aux trous de la coque et fixer avec des vis.

*Veiller à ne pas serrer les vis exagérément.

Emboîter les crochets situés du côté intérieur du volet dans la partie longue du creux (A) comme indiqué sur la figure ④ et appuyer sur le volet jusqu'à entendre un déclic. Faire coulisser le volet et vérifier que les crochets sont bien emboîtés dans les creux.

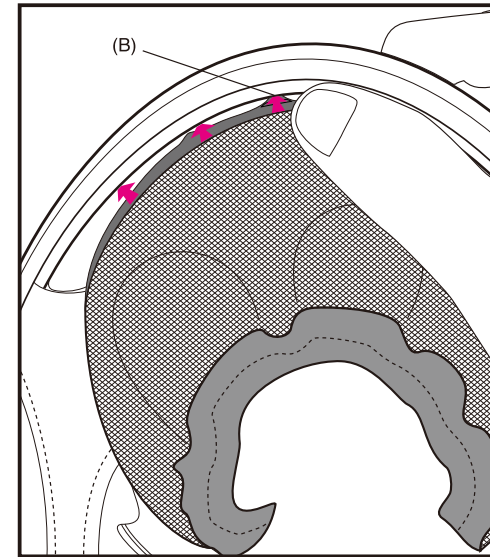
*Vérifier que le volet est correctement fixé sur l'embase et qu'il n'y a pas d'espace entre eux.



English

Fitting Chin Curtain

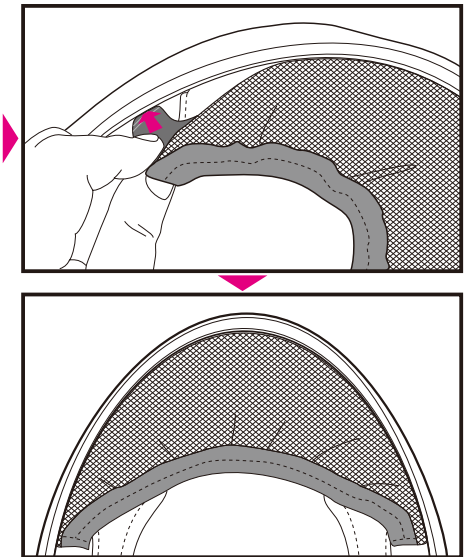
Chin curtain prevents rolling-in of wind around chin. To fix it, adjust a center of plate to a center of helmet's front end and insert it in a gap (B) between shell and liner, and then, insert plates of both sides. In order to remove, pull out plate of center portion of chin curtain, and then, pull out plate of both sides.



Français

Mise en place de la mentonnière

La mentonnière empêche le vent de pénétrer dans la région du menton. Pour la fixer, placer la partie centrale de la plaque sur la partie centrale de l'extrémité avant du casque et insérer le tout dans l'encoche (B) située entre le casque et la doublure. Insérer ensuite les plaques des deux côtés. Pour la retirer, enlever la plaque de la partie centrale de la mentonnière en la tirant, puis, la retirez en la tirant des deux côtés.



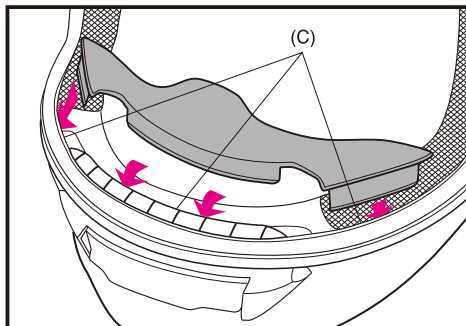
⚠ Don't hold parts portions when carrying a helmet. Otherwise, parts may be dislocated or broken.

⚠ Ne pas porter le casque en en tenant les différents éléments au risque de les déboîter ou de les casser.

English

Fitting Breath Guard

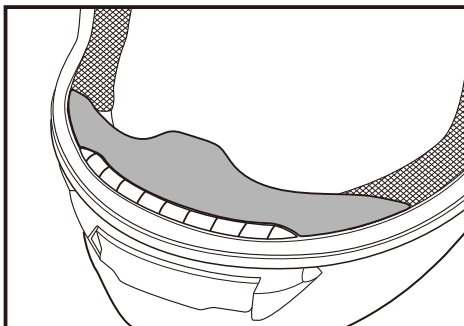
If your model is with an enclosed Breath Guard, it must be inserted in a gap (C) between a shell and an impact absorbing liner.



Français

Mise en place de la protection anti-buée

Si votre modèle est livré avec un Cache-Nez (Breath Guard), ce dernier doit être inséré dans l'espace (C) entre la coque et la mâchoire en polystyrène.



⚠ Don't hold parts portions when carrying a helmet. Otherwise, parts may be dislocated or broken.

⚠ Ne pas porter le casque en en tenant les différents éléments au risque de les déboîter ou de les casser.

Warnings

1. Before wearing the helmet, make sure that gears and snaps of both sides of shield / visor is locked.
2. Clean a shield / visor or ventilation parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. **Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.**
3. Never fail to use the helmet with the inner parts attached.

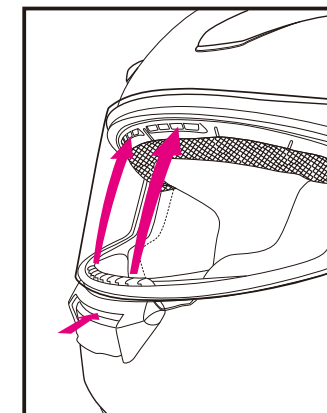
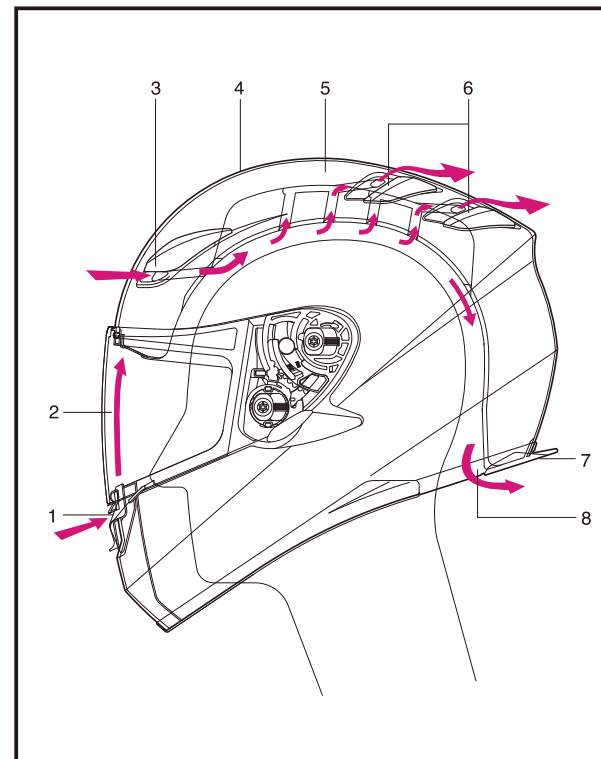
Précautions d'utilisation

1. Avant de mettre le casque, vérifiez que les systèmes de réglage et les pressions sont verrouillés des deux côtés de l'écran / la visière.
2. Nettoyer l'écran / la visière et les composants du système d'aération avec un mélange d'eau et de détergent au pH neutre, bien rincer l'écran / la visière et le / la sécher avec un chiffon doux. **Ne jamais utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.**
3. Ne jamais utiliser le casque si les éléments internes ne sont pas correctement fixés.

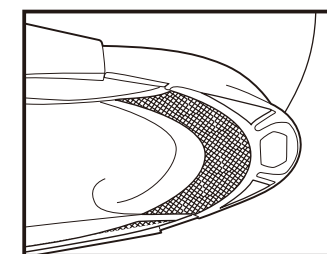
Deutsch

Ventilations- System

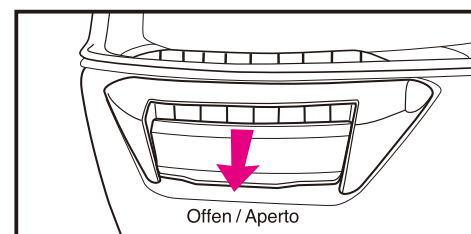
- 1 Forderer Lufteinlass
- 2 Visier Ventilation
- 3 Oberer Lufteinlass
- 4 Helmschale
- 5 Stossabsorbierender EPS-Kern
- 6 Oberer Luftauslass
- 7 Tail Fin III
- 8 Hinterer Luftauslass



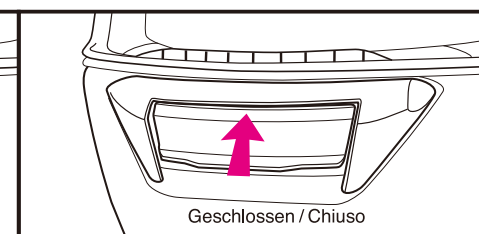
Visier Ventilation
Sistema di ventilazione dello schermo anticondensa



Tail Fin III / Stabilizzatore III



Offen / Aperto



Geschlossen / Chiuso

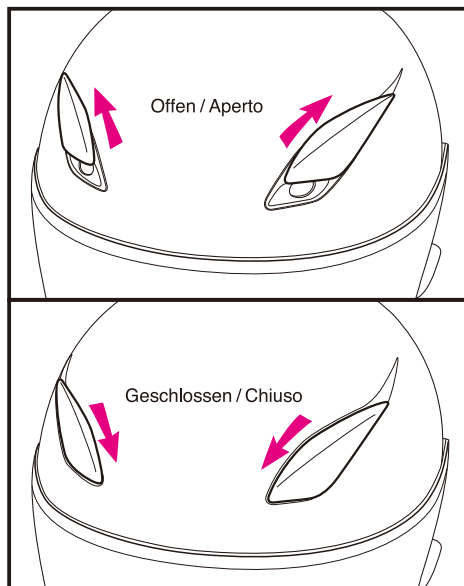
Forderer Lufteinlass / Presa d'aria inferiore

Italiano

Sistema di ventilazione

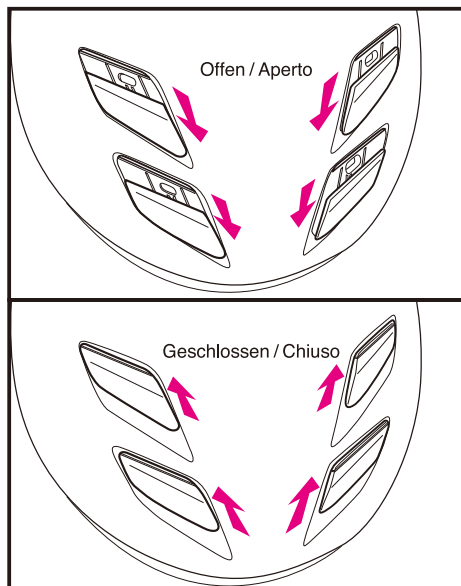
- 1 Presa d'aria inferiore
- 2 Sistema di ventilazione dello schermo anticondensa
- 3 Presa d'aria superiore
- 4 Calotta
- 5 Calotta Urto Assorbente
- 6 Uscita aria superiore
- 7 Stabilizzatore III
- 8 Uscita aria posteriore

Ventilations- System



Oberer Lufteinlass / Presa d'aria superiore

Sistema di ventilazione



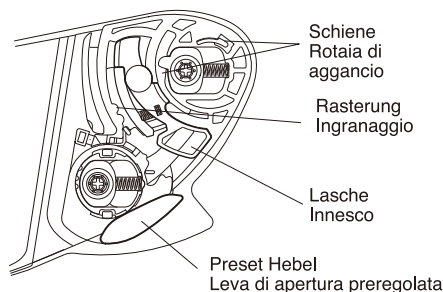
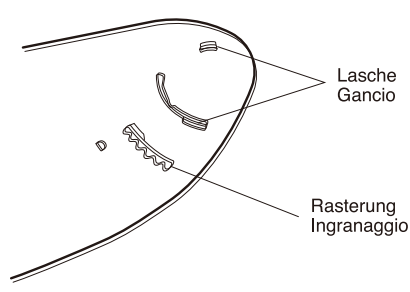
Oberer Luftauslass / Uscita aria superiore

Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System

Zusätzlich zum einfachen und schnellen Wechsel des Visiers ermöglicht das Q.R.S.A. System durch seine Konstruktion eine optimale Abdichtung zwischen Visier und Helm.

Sistema autoregolante a sgancio rapido (Q.R.S.A.)

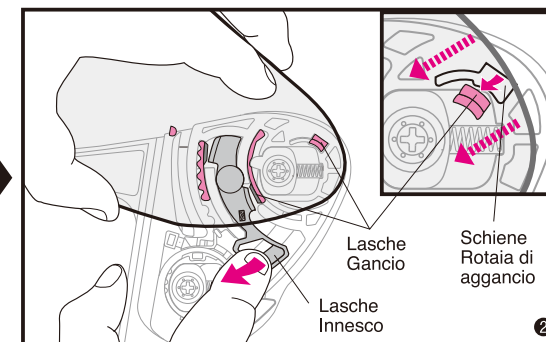
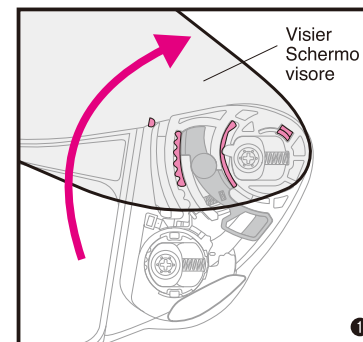
Oltre ad una rimozione e un fissaggio semplici e corretti, il sistema Q.R.S.A. ha migliorato il contatto dello schermo/visore e la bordatura della finestra, quando è chiuso completamente dalla doppia azione della piastra di base.

Q.R.S.A. Base Plate
Piastra di base Q.R.S.A.CW-1 Visier
Schermo / visore CW-1

Montage und Demontage des Visiers.

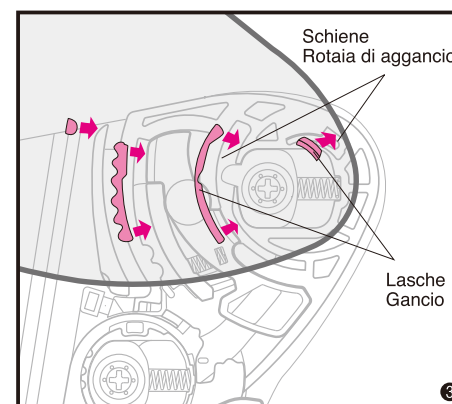
Demontage des Visiers.

- ① Öffnen Sie das Visier bis zum Anschlag, wie in Zeichnung ① zu sehen.
- ② Ziehen Sie den Auslöse-Hebel in Richtung Helmfront, wie in Zeichnung ② zu sehen. Dadurch lösen Sie einen Befestigungshaken des Visieres. Verfahren Sie entsprechend auf der anderen Seite.



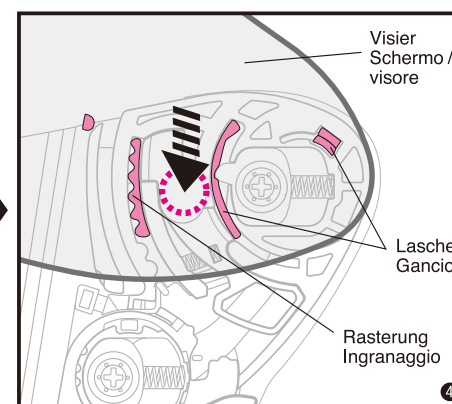
Montage des Visiers.

- ③ In geöffneter Position den oberen Befestigungshaken in die dafür vorgesehenen Nut einführen. Siehe Zeichnung ③.
- ④ Drücken Sie das Visier an der in Zeichnung ④ gezeigten Stelle bis Sie ein Einrasten hören. Verfahren Sie ebenso auf der anderen Seite. Vergewissern Sie sich, daß das Visier fest ist.



Come fissare lo schermo / visore

- ③ Collocare lo schermo/visore in posizione completamente aperta e inserire il gancio nella rotaia di aggancio come illustrato nel figura ③.
- ④ Premere la zona indicata da un cerchio nel figura ④ finché fa click. Ripetere le stesse operazioni sull'altro lato. Assicurarsi che ganci e ingranaggi siano bloccati saldamente. In caso contrario lo schermo/visore potrebbe staccarsi.

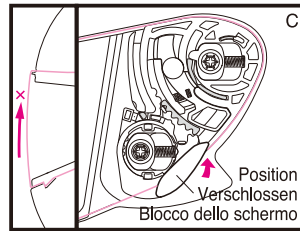
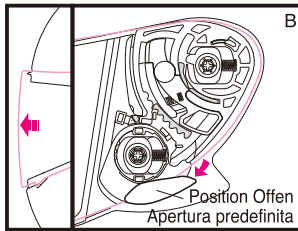
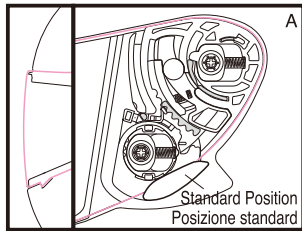


Preset Mechanismus und Visier Sicherung

Mit dem SHOEI eigenen Preset Mechanismus ist es möglich das Beschlagen des Visiers durch das öffnen einen Spaltes zu verhindern. Einfach indem Sie den Preset Hebel nach unten drücken, wie in Grafik B gezeigt. Die mittlere Position des Hebels ist die normal Position (Siehe Grafik A). Um das Visier zu verschließen bewegen Sie den Hebel nach oben (Siehe Position C).

*Zum Öffnen oder Schließen des Visiers muss sich der Preset Hebel in der mittleren Position befinden (Siehe Grafik A).

*Bei einem Unfall kann das Visier auch wenn es gesichert ist geöffnet werden.



Befestigen der Baseplate und weitere wichtige Hinweise

*Nach der Reinigung oder dem Wechsel des Visiers, vergewissern Sie sich, dass das Visier überall an der Visierdichtung anliegt. Wenn ein Spalt zu erkennen ist, stellen Sie die Baseplate ein und versichern Sie sich, dass der Spalt nicht mehr vorhanden ist.

*Zur Schraubenbefestigung verwenden Sie eine Kreuzschraubenzieher Größe 2. Bei Verwendung eines anderen Schraubenziehers oder eines Akkuschraubers kann die Schraube abreißen. Verwenden Sie eine original Aluminium Schraube als Ersatz. (Anzugsdrehmoment 80 cN.m)

Meccanismo a leva preregolata e meccanismo di blocco dello schermo

Il meccanismo di apertura preregolata è il meccanismo proprio di SHOEI per evitare o eliminare la condensa sullo schermo /visore utilizzando il vento della corsa che viene assorbito in modo efficace con un'apertura minima dello schermo /visore. Si può facilmente aprire abbassando la leva come in figura B dalla posizione standard indicata in figura A. Quando la leva viene sollevata come in figura C, lo schermo /visore viene bloccato per evitare un'improvvisa apertura durante la corsa o durante una caduta.

*Aprire o chiudere uno schermo /visore mantenendo la leva nella posizione standard come in figura A.

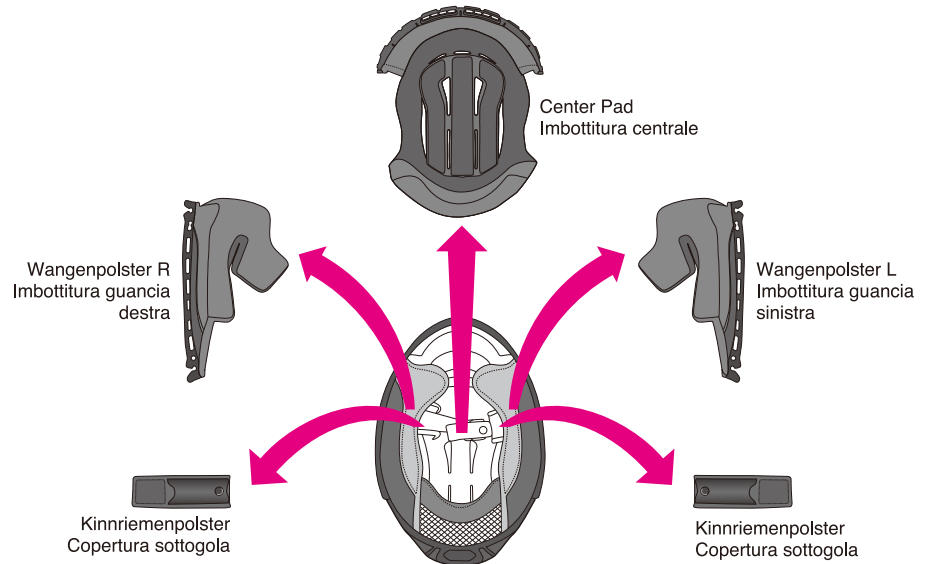
*In caso di incidente lo schermo /visore può essere aperto anche mentre è bloccato se si agisce con forza.

Come fissare la piastra di base e avviso importante

*Chiudere lo schermo /visore e assicurarsi che uno schermo /visore sia a stretto contatto con la bordatura della finestra dopo la pulizia o la sostituzione della base dello schermo. Se c'è una fessura nel mezzo, fare in modo di eliminarla perché potrebbe essere causa della penetrazione del vento della corsa o del rumore.

*Per serrare le viti, applicare il cacciavite a testa Phillips n.2 verticalmente e ruotarlo con cura. Se il cacciavite non è della misura giusta o se si utilizza un cacciavite elettrico, si può rompere la testa della vite. Per la sostituzione utilizzare viti originali fatte di alluminio. Se una vite è troppo serrata, potrebbe rompersi (forza di serraggio consigliata: 80 cN.m o circa 8 kgf.cm)

Herausnehmbare Polster



⚠ Ziehen Sie den Helm nur mit befestigten Polstern an.

Alle Polster dieses Helms sind herausnehmbar und waschbar. Entnehmen und Befestigen Sie die Polster wie in der Zeichnung zu sehen.

Die Innenpolster sind in unterschiedlichen Größen erhältlich. Vergewissern Sie sich beim Wechsel die richtige Größe für Ihren Helm zu benutzen.

Parti interne staccabili

⚠ Indossare il casco con le parti interne ben fissate.

Tutte le parti interne di questo casco sono completamente staccabili e lavabili. Staccare o attaccare queste parti facendo riferimento alla figura qui sopra.

Ci sono varie misure per le parti interne. Quando vengono sostituite, assicurarsi di selezionare la misura corretta per la misura del proprio casco.

Standard Polstergrößen / Misure imbottitura standard (Für ECE R22 Produkte / Per i prodotti ECE R22)

Helmgröße / Misura casco		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL
Center Pad / Imbottitura centrale		XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5	XXL5
Wangenpolster / Imbottitura guancia	Standard(mm) STANDARD(mm)	39	35	35	35	35	35	31	31
	Optional(mm) OPZIONALE(mm)	41	37	37	33	37	33	37	33

Standard Polstergrößen / Misure imbottitura standard (Für SNELL Produkte / Per i prodotti SNELL)

Helmgröße / Misura casco		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL
Center Pad / Imbottitura centrale		XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XXL9	XXL5
Wangenpolster / Imbottitura guancia	Standard(mm) STANDARD(mm)	39	35	35	35	35	35	35	31
	Optional(mm) OPZIONALE(mm)	41	37	37	33	37	33	37	33

*Die Modelnamen und Spezifikationen können sich je nach Land oder Region unterscheiden.
*I nomi e le specifiche dei modelli possono variare a seconda dell'area o dello stato.

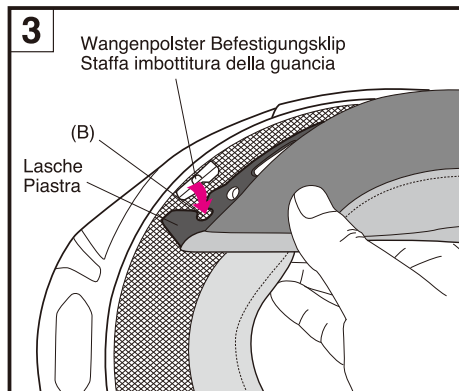
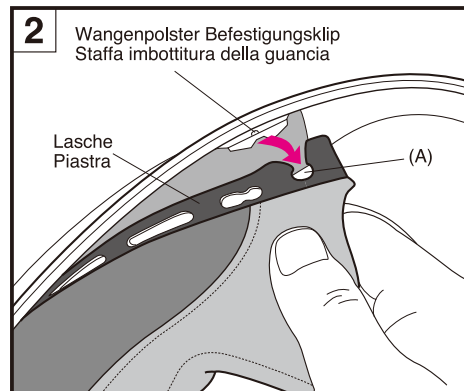
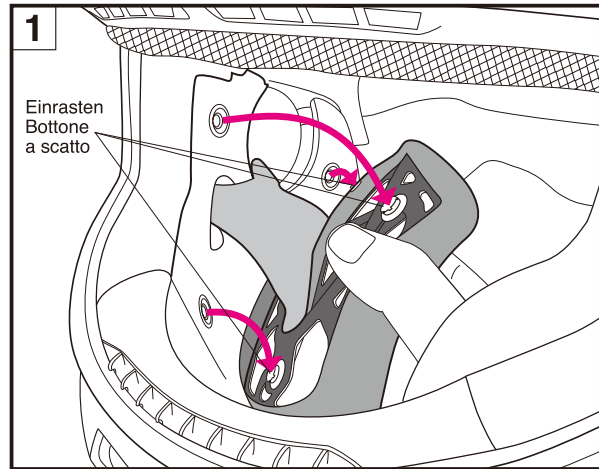
Deutsch

Herausnehmen der Polster

Herausnehmen der Wangenpolster

Lösen Sie die drei Druckknöpfe und ziehen Sie das Wangenpolster heraus.

Danach ziehen Sie die Haltelasche des Polsters aus dem Helm wie in Zeichnung 2 und 3 zu sehen ist. (Das Herausnehmen der Polster ist auf beiden Seiten gleich)



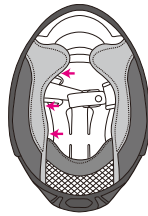
Italiano

Come togliere le parti interne

Togliere l'imbottitura della guancia

Sganciare i 3 bottoni a scatto e tirar fuori l'imbottitura della guancia di entrambi i lati.

Quindi tirar fuori la porzione (A)(B) della piastra sulla parte inferiore dell'imbottitura di una guancia da una staffa dell'imbottitura stessa (togliere le imbottiture di entrambi i lati nello stesso modo).



Deutsch

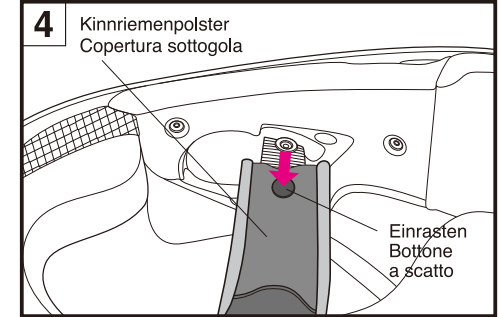
Herausnehmen des Kinnriemen Polsters

Nach der Entnahme der Wangenpolster, lösen Sie den Druckknopf des Kinnriemenpolsters und ziehen es vom Kinnriemen.

Italiano

Togliere la copertura sottogola

Dopo aver tolto l'imbottitura della guancia, sganciare il bottone a scatto del sottogola e sfilare via la copertura.



Deutsch

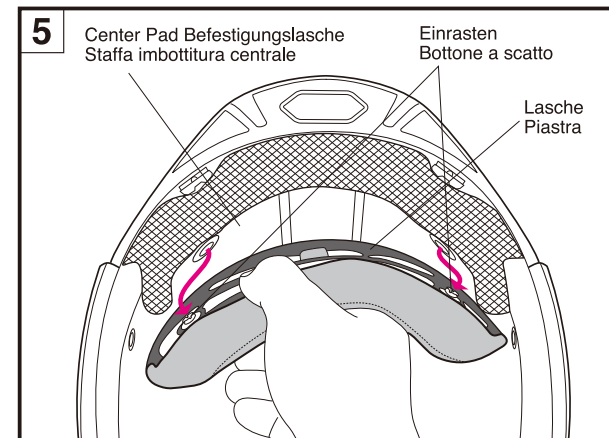
Herausnehmen des Center Pads

Um das Center Pad zu entnehmen, lösen Sie die beiden Druckknöpfe hinten im Helm.

Italiano

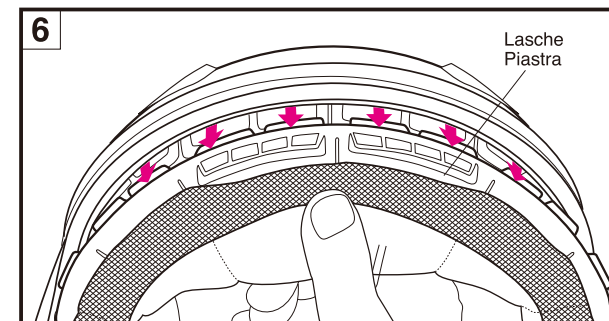
Togliere l'imbottitura centrale

Togliere l'imbottitura centrale sganciando prima i due bottoni a scatto sul retro del casco.



Ziehen Sie vorsichtig die vordere Haltelasche des Center Pads aus den Halteklammern wie in Zeichnung 6 zu sehen.

Tirare la porzione frontale dell'imbottitura centrale dalla piastra di supporto come in figura 6.



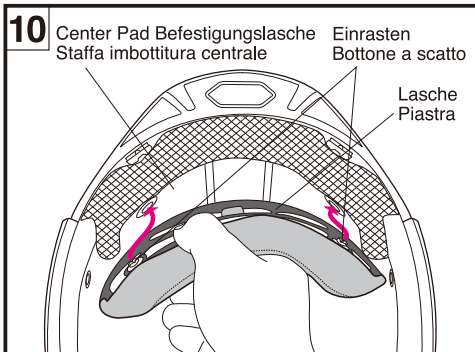
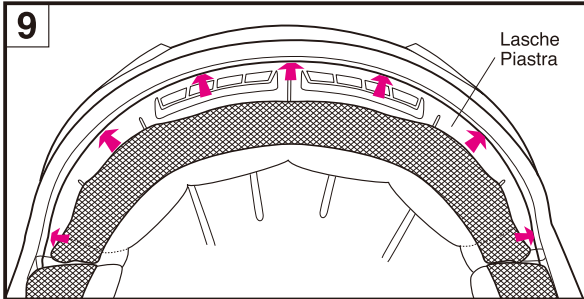
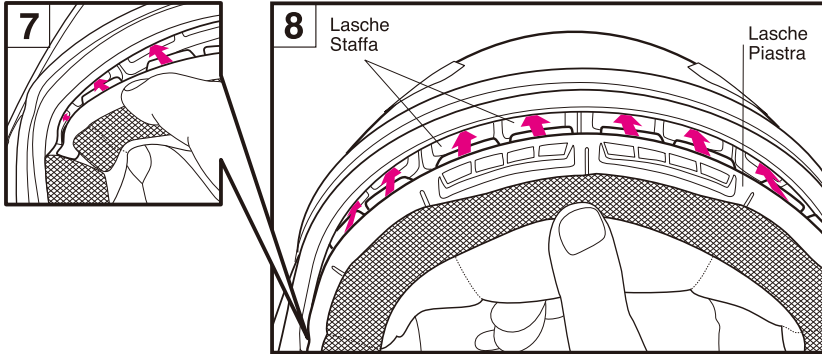
Deutsch

Befestigen der Polster

Befestigen des Center Pads

Schieben Sie die vordere Befestigungslasche in den Befestigungsspalt von einer Seite zur anderen wie in Zeichnung 8 zu sehen.

Versichern Sie sich das die Halteplatte wie in Zeichnung 9 zu sehen fest sitzt.



Italiano

Montare le parti interne

Montare l'imbottitura centrale

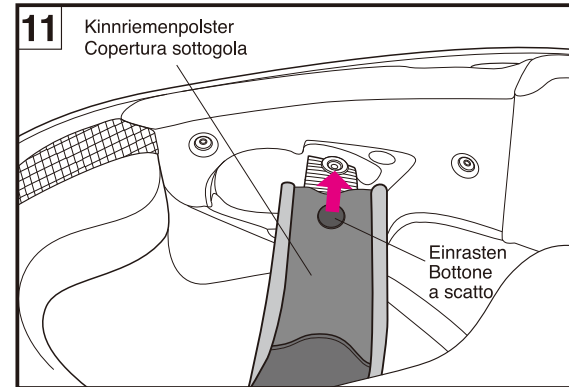
Spingere e inserire la piastra frontale in una fessura della staffa da una parte all'altra come indicato in figura 8.

Assicurarsi che la placca dell'imbottitura centrale sia assicurata come indicato in figura 9.

Deutsch

Anbringen des Kinnpolsters

Bevor Sie die Wangenpolster anbringen, Befestigen Sie die Kinnriemenpolster mit dem Druckknopf.



Italiano

Montare la copertura del sottogola

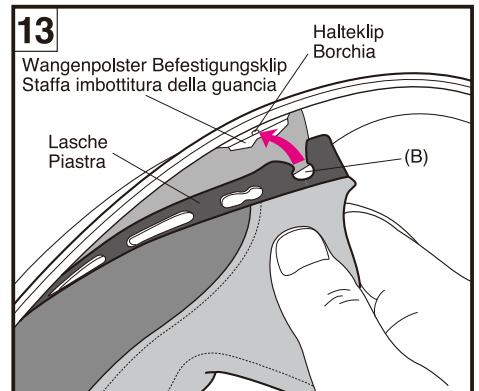
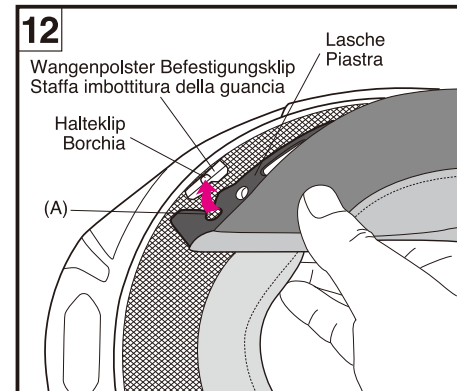
Fissare la copertura del sottogola (lo stesso a destra e a sinistra) prima di fissare l'imbottitura delle guance. Fissare il gancio finché scatta in posizione.

Befestigen der Wangenpolster

Vergewissern Sie sich zunächst, die richtige Seite des Wangenpolsters zu haben. Schieben Sie die hintere Klammer an der Befestigungslasche (A) in die vorgesehene Halteklip zwischen Helmschale und EPS-Kern. Schieben Sie die übrige Befestigungslasche von hinten nach vorne zwischen Helmschale und EPS-Kern. Schieben Sie die vordere Klammer an der Befestigungslasche (B) in die vorgesehene Halteklip zwischen Helmschale und EPS-Kern.

Montare l'imbottitura delle guance

Per prima cosa identificare il lato destro e il lato sinistro. Inserire l'estremità posteriore della placca in una fessura tra calotta e corazzina ed assicurarsi che la porzione (A) sia disposta nella borchia della staffa dell'imbottitura della guancia. Inserire la placca nella direzione della porzione della fronte e inserire anche la porzione (B) della placca nello stesso modo (eseguire entrambi i lati nello stesso modo).



Deutsch

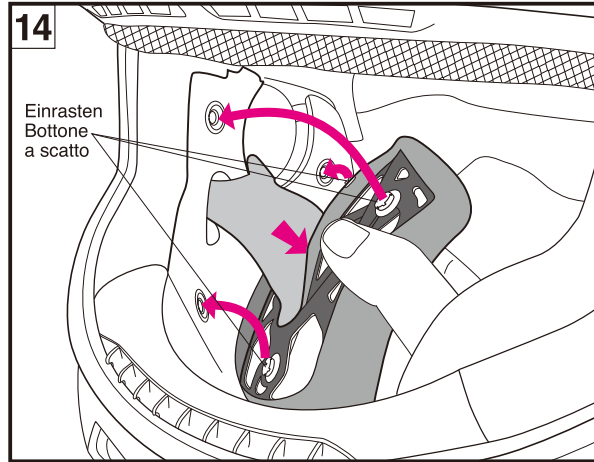
Drücken Sie die zwei Druckknöpfe in die vorgesehenen Aufnahmen im hinteren Teil des Helmes.

Italiano

Far scattare i due bottoni nella loro sede nella parte posteriore dell'imbottitura centrale.

Deutsch

Zum Befestigen der Wangenpolster, ziehen Sie den Kinnriemen durch die dafür im Wangenpolster vorgesehene Öffnung und drücken alle drei Druckknöpfe in Ihre Aufnahmen bis sie ein Klicken hören.



Italiano

Per montare l'imbottitura della guancia, far passare il sottogola attraverso la porzione cava dell'imbottitura della guancia e far scattare l'imbottitura della guancia su tutti e tre i punti. Premere la testa del bottone a scatto dal lato dell'imbottitura finché si sente lo scatto.

Wichtige Punkte für den Polsterwechsel

1. Beim Lösen oder Festdrücken von Knöpfen oder Haken, fassen Sie nahe der Befestigungen und drücken Sie vorsichtig bis Sie ein Klicken hören.
2. Waschen Sie die Polster von Hand oder in einem Wäsche-Säckchen in der Waschmaschine. Benutzen Sie ausschließlich Wasser, trocknen Sie die Pads mit einem trockenen Tuch und lassen Sie sie im Schatten durchtrocknen. Den Schaumstoff unter den Pads mit Wasser oder einem milden Reiniger abwischen. **Niemals Benzin, Verdünner oder andere Lösemittel verwenden.**

Come maneggiare le parti interne

1. Per agganciare o sganciare borchie o ganci, fare presa vicino ad essi e maneggiare con cura. Premere fino al clic.
2. Lavare a mano questi pezzi o metterli nella borsa a rete in caso di lavaggio in lavatrice. Utilizzare l'acqua soltanto per lavare, strofinare con un panno asciutto e asciugare all'ombra. Strofinare la schiuma di uretano sotto alle imbottiture con un panno inumidito con acqua o con un detergente neutro. **Si raccomanda di non utilizzare benzeni, solventi o petroli.**

Deutsch

Wechseln der unteren Ventilation

Führen Sie, mit dem Lüftungsschieber in der mittleren Position, vorsichtig einen mit Stoff umwickelten Schraubenzieher zwischen Lüftungsschieber und Lüftungs-Grundplatte wie in Zeichnung ① zu sehen. Hebeln Sie vorsichtig den Schieber aus. Entfernen Sie die beiden Schrauben um die Grundplatte zu wechseln.

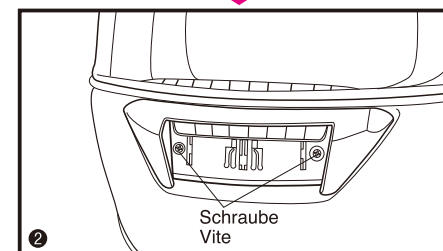
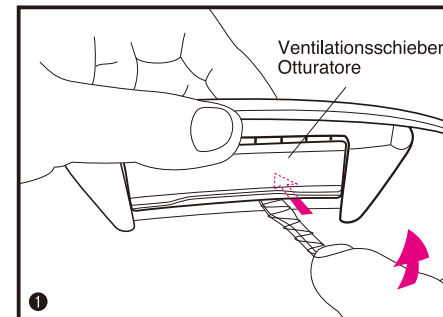
*Seien Sie vorsichtig um den Lack nicht zu verkratzen.

Bevor Sie die neue Grundplatte anbringen, Entfernen Sie alle Verschmutzungen mit Öl, Dreck und versichern Sie sich, dass die Helmschale absolut sauber ist. Richten Sie die zwei Löcher für die Schrauben in der Grundplatte auf die Löcher in der Helmschale aus und ziehen Sie die Schrauben vorsichtig an (Siehe Zeichnung ③).

*Die Schrauben bitte nicht zu fest anziehen.

Führungslaschen auf der Rückseite des Ventilationsschiebers auf die vorgesehene Öffnung der Führungsschiene (A) positionieren und hinein drücken bis ein Klicken zu hören ist (Siehe Zeichnung ④). Vergewissern Sie sich über die einwandfreie Funktion indem Sie den Ventilationsschieber vor und zurück schieben.

*Vergewissern Sie sich das der Lüftungsschieber fest auf der Grundplatte sitzt.



Italiano

Come sostituire la presa d'aria inferiore

Con l'otturatore in posizione centrale, inserire una lama piatta o un cacciavite per viti a taglio avvolto in un panno in una fessura tra l'otturatore e la base come nella figura ①. Quindi sollevare la lama piatta / il cacciavite e togliere l'otturatore. Allentare le 2 viti per togliere la base.

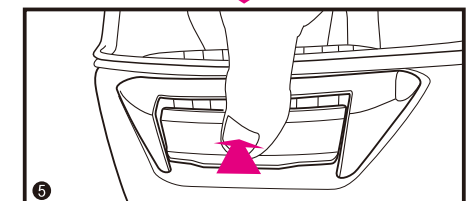
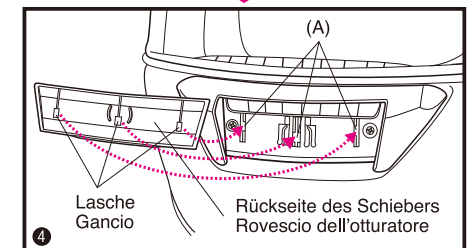
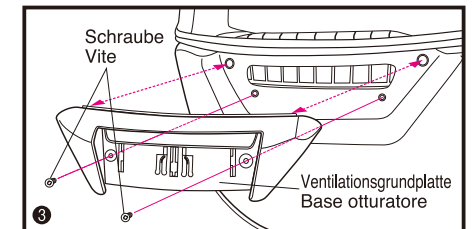
*Durante questa operazione fare attenzione a non danneggiare la vernice del casco.

Rimuovere ogni frammento di olio e sporco e assicurarsi che la superficie della calotta sia completamente pulita prima di fissare una nuova base. Allineare 2 fori della base ai fori della calotta e fissare con le viti.

*Fare attenzione a non serrare eccessivamente le viti.

Spingere i ganci a fessura sul rovescio dell'otturatore nell'ampia sezione delle scanalature (A) come nella figura ④, e premere l'otturatore fino al clic. Muovere l'otturatore e assicurarsi che i ganci entrino nelle scanalature correttamente.

*Assicurarsi che l'otturatore sia fissato alla base correttamente e che non ci siano spazi tra loro.



Wechseln der oberen Ventilation

Bringen Sie den Ventilationsschieber in die mittlerer Position. Führen Sie einen mit Stoff umwickelten Schraubenzieher zwischen Ventilationsschieber und Grundplatte wie in Zeichnung ① zu sehen. Schieben Sie den Schraubenzieher nach vorne um den Schieber zu lösen.

Entfernen Sie die Schraube und führen Sie vorsichtig einen in Stoff gewickelten Schraubenzieher zwischen Grundplatte und Helmschale wie in Zeichnung ② zu sehen.

*Achten Sie darauf die Lackierung nicht zu verkratzen.

Entfernen Sie alle Reste des Klebefilms von der Helmschale und reinigen Sie diese bevor Sie die neue Grundplatte aufbringen. Entfernen Sie den Schutzfilm den Klebepads auf der Rückseite der Grundplatte. Platzieren Sie die Lüftungs- und Schrauben-Öffnung über den entsprechenden Öffnungen in der Helmschale und ziehen Sie die Schraube vorsichtig fest (Siehe Zeichnung ③).

Führungslasche (a) auf der Rückseite des Ventilationsschiebers auf die vorgesehene Öffnung der Führungsschiene (b) positionieren und hinein drücken bis ein Klicken zu hören ist (Siehe Zeichnung ④ und ⑤). Vergewissern Sie sich über die einwandfreie Funktion indem Sie den Ventilationsschieber vor und zurück schieben.

*Vorsichtig abnehmen, um den Schieber nicht zu zerstören

*Einmal befestigt kann er nicht wieder montiert werden.

*Entfernen Sie die Ventilationsbauteil nur um sie zu wechseln.

Achtung: Um die Sicherheit des Helmes zu gewährleisten dürfen keine neuen Löcher für die Ventilation gebohrt werden.

Come sostituire le parti superiori di ventilazione

Con l'otturatore nella posizione centrale, inserire una lama piatta o un cacciavite per viti a intaglio avvolto in un panno in una fessura tra l'otturatore e la base dell'otturatore come nella figura ① e spingerlo in avanti per sollevare e togliere l'otturatore dalla sua base.

Togliere una vite e inserire una lama piatta o un cacciavite per viti a intaglio avvolto in un panno nella fessura tra la base dell'otturatore e la calotta, facendo attenzione a non danneggiare la calotta, quindi sollevarla e toglierla come nella figura ②.

*Durante questa operazione fare attenzione a non danneggiare la vernice del casco.

Togliere qualsiasi frammento di foglio adesivo o sporco e assicurarsi che le superfici siano completamente pulite prima di fissare la nuova base dell'otturatore. Togliere la pellicola protettiva dal foglio adesivo sul rovescio della base dell'otturatore. Allineare il foro ovale e il foro della vite ai fori corrispondenti nella calotta e serrare le viti come nella figura ③.

Gancio a fessura (a), sul rovescio dell'otturatore, nell'ampia sezione della scanalatura (b), situata nella base dell'otturatore, e premere l'otturatore finché fa clic in posizione come nelle figure ④ e ⑤. Assicurarsi che l'otturatore funzioni correttamente facendolo scorrere avanti e indietro.

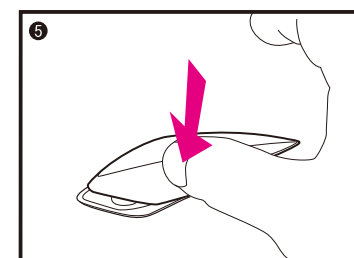
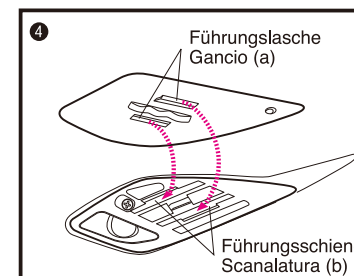
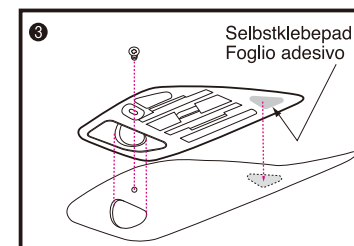
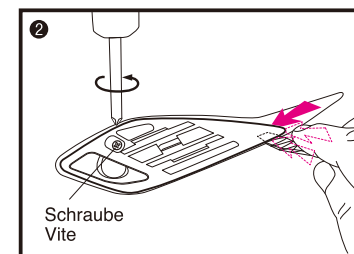
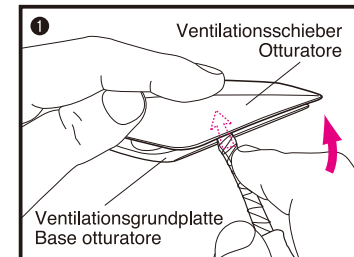
*Fare attenzione a non romperlo durante la rimozione.

*Una volta fissato non può essere rimosso e riutilizzato.

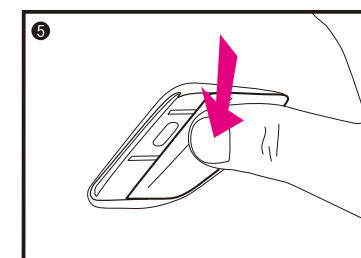
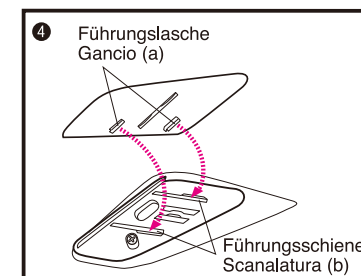
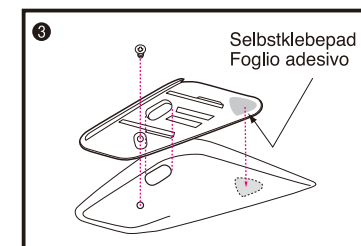
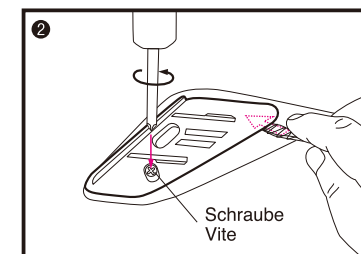
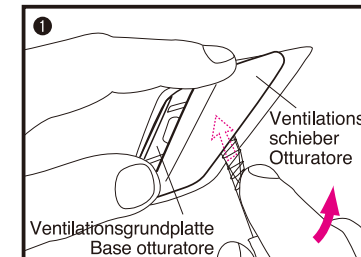
*Non togliere le parti per la ventilazione ad eccezione di quando è necessario sostituirle.

NB: Per mantenere la capacità di protezione del casco non praticare nuovi fori per fissare le parti per la ventilazione.

Oberer Lufteinlass Presad'aria superiore

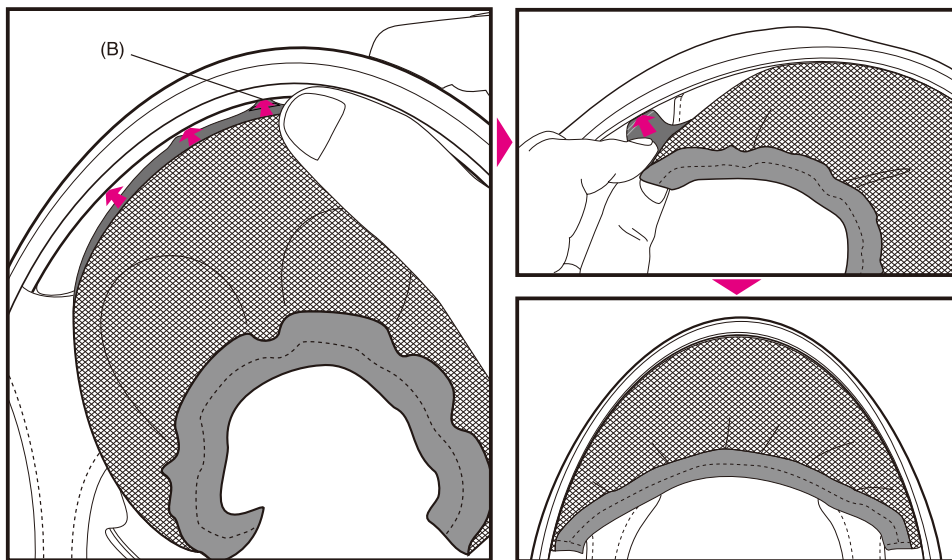


Oberer Luftauslass Uscita aria superiore



Anbringen des Chin Curtains

Der Chin Curtain verhindert das Fahrtwind in den Helm zieht. Um ihn zu montieren drücken Sie die Mitte der Haltelasche an der Vorderseite des Helmes in den Spalt zwischen Helmschale und Innenschale (Siehe Zeichnung B). Drücken Sie von der Mitte aus beide Seiten der Haltelasche zwischen Helmschale und Innenschale. Um den Chin Curtain zu entfernen ziehen Sie die Haltelasche in der Mitte aus dem Helm. Danach ziehen Sie beide Seiten einzeln aus dem Helm.

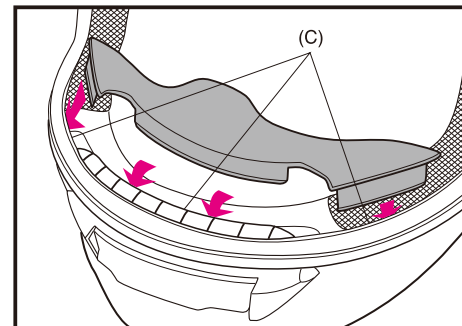


Fissare la tendina del sottogola

La tendina del sottogola evita che il vento arrivi intorno alla gola. Per fissarla regolare il centro della placca sul centro della parte frontale del casco e inserirla in una fessura (B) tra la calotta e la corazza e quindi inserire placche su entrambi i lati. Per poterle togliere sfilare la placca della porzione centrale della tendina del sottogola e quindi tirare fuori la placca di entrambi i lati.

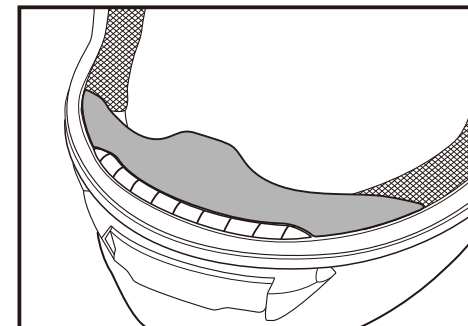
Einpassen des Atemschutzes

Wenn Ihr Helm mit einem Breathguard ausgeliefert wurde, drücken Sie es bitte in den mit (C) bezeichneten Spalt zwischen Helm-Schale und Innen-Schale.



Installazione della maschera antiappannante

Se il modello in vostro possesso è fornito con un Paranaso (Breath Guard), deve essere inserito nell'apposito alloggiamento (C) tra la calotta esterna e quella interna.



Halten Sie den Helm nicht am Chin Curtain fest. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.



Non tenere porzioni dei pezzi quando si trasporta un casco. Altrimenti i pezzi potrebbero essere spostati o rotti.

Zur besonderen Beachtung

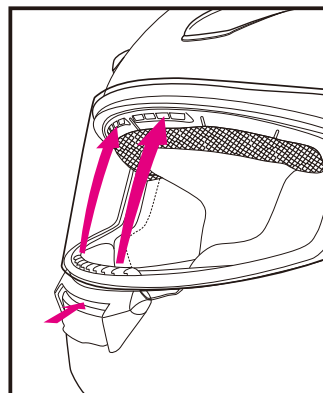
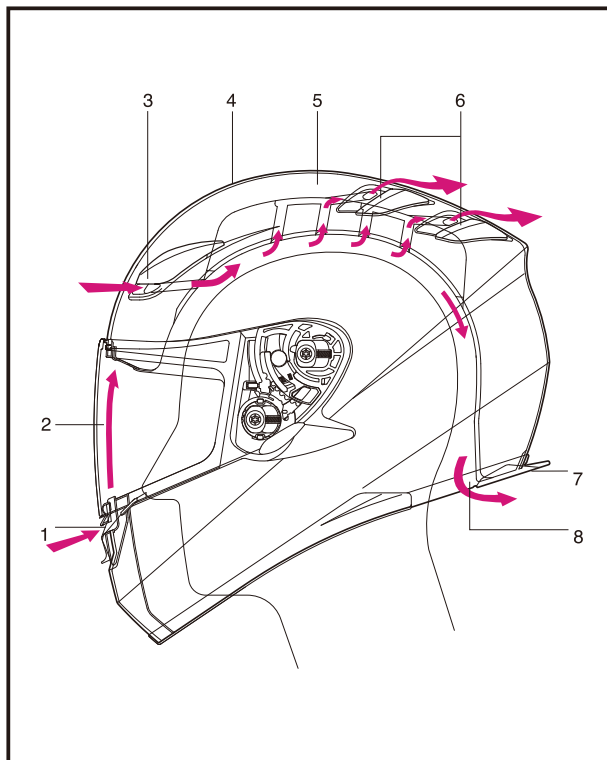
1. Bevor Sie den Helm anziehen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig befestigt ist.
2. Reinigen Sie das Visier und die Ventilationsbauteile mit einem milden Reiniger und Wasser. **Benutzen Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere Lösemittel.**
3. Benutzen Sie den Helm niemals ohne Innenpolster.

Precauzioni

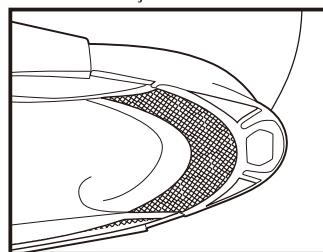
1. Prima di indossare il casco assicurarsi che ingranaggi e bottoni a scatto su entrambi i lati dello schermo / visore siano bloccati.
2. Pulire il schermo / visore e le parti del sistema di ventilazione con una soluzione di detergente neutro e acqua, sciacquare bene il schermo / visore e asciugarlo con un panno morbido. **Non utilizzare in nessun caso benzene, solventi, petroli o qualunque altro detergente abrasivo.**
3. Utilizzare il casco sempre con le parti interne applicate.

Sistema de ventilación

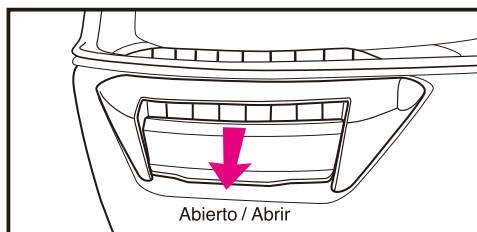
1. Entrada inferior de aire
2. Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
3. Entrada superior de aire
4. Calota
5. Absorbedor de impacto
6. Salida superior de aire
7. Tail Fin III
8. Salida posterior de aire



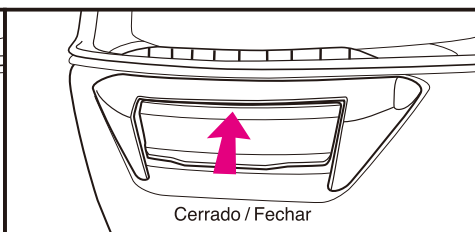
Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
Sistema de ventilação anti-condensação da viseira



Tail Fin III / Asa traseira III



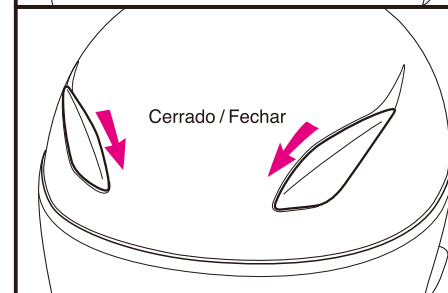
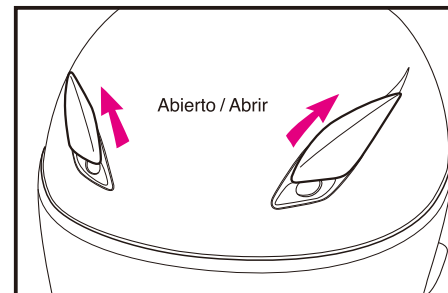
Entrada inferior de aire / Entrada de ar inferior



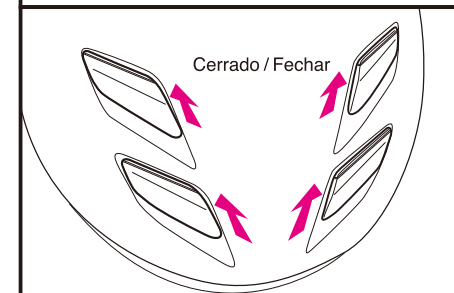
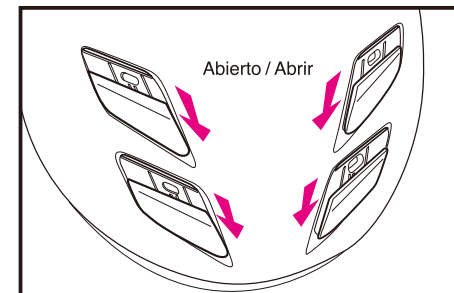
Cerrado / Fechar

Sistema de ventilação

1. Entrada de ar inferior
2. Sistema de ventilação anti-condensação da viseira
3. Entrada de ar superior
4. Casco
5. Forro absorvente de impactos
6. Saída de ar superior
7. Asa traseira III
8. Saída de ar traseira



Entrada superior de aire / Entrada de ar superior

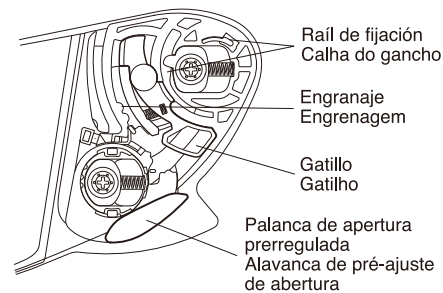


Salida superior de aire / Saída de ar superior

Sistema Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.)

Además de su facilidad y aptitud de colocación y retirada del casco, el sistema Q.R.S.A. mejora el contacto de la calota / el visor y de la moldura de la ventana al cerrarse completamente gracias a una doble acción de la placa base.

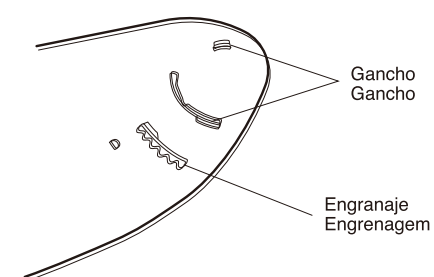
Placa base Q.R.S.A.
Placa de base de Q.R.S.S.



Sistema de auto-ajuste de desengate rápido (Q.R.S.S.)

Além de uma remoção e fixação fáceis e adequadas, o sistema Q.R.S.S. melhora o estreito contacto entre a protecção / visor e o rebordo da abertura quando fechado totalmente, devido à acção dupla da placa de base.

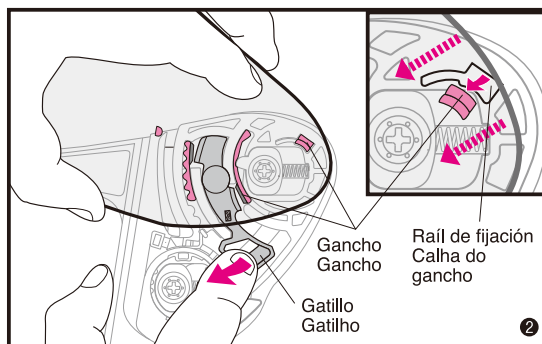
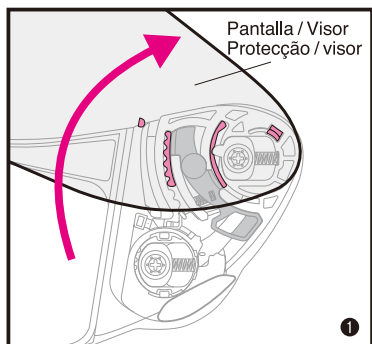
Pantalla / Visor CW-1
Protecção / Viseira CW-1



Cómo retirar y colocar la pantalla / el visor

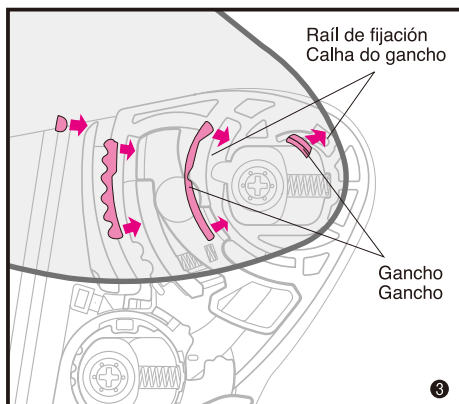
Cómo retirar la pantalla / el visor

- ① Abra la pantalla / el visor hasta la posición de máxima apertura indicada en el dibujo ①.
- ② Tire hacia abajo del gatillo para desbloquearlo y saque el gancho del raíl de fijación, en el sentido indicado en el dibujo ②. Proceda del mismo modo en el otro lado.



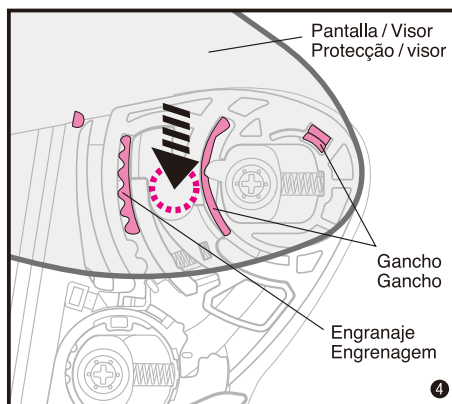
Cómo colocar la pantalla / el visor

- ③ Coloque la pantalla / el visor en la posición de máxima apertura e inserte el gatillo en el raíl de fijación tal y como se indica en el dibujo ③.
- ④ Presione la zona señalizada mediante un círculo en el dibujo ④ hasta que haga clic. Proceda del mismo modo en el otro lado. Asegúrese de que los gatillos y engranajes están bien fijados. En caso contrario, la pantalla / el visor podría desprenderse.



Como fixar protecção / visor

- ③ Coloque a protecção / o visor em posição completamente aberta e inserir o gancho na calha como exibido na figura ③.
- ④ Puxar a área indicada através de um círculo na figura ④ até fazer clique. Proceder da mesma forma no outro lado. Garantir que os ganchos e as rodas dentadas estão bem presos. Caso contrário, a protecção / o visor podem sair.



Como retirar e fixar protecção / visor

Como retirar protecção / visor

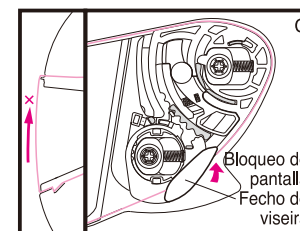
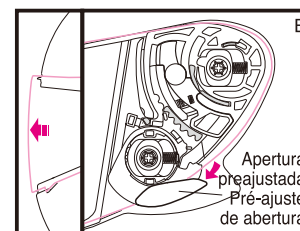
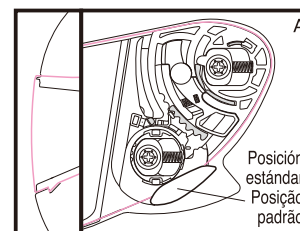
- ① Abrir por completo a protecção / o visor, conforme exibido na figura ①.
- ② Puxar o gatillo para baixo para soltar e retirar o gatillo da calha na direcção exibida na figura ②. Proceder da mesma forma no outro lado.

Preajuste del mecanismo de palanca y del mecanismo de bloqueo de pantalla

El preajuste del mecanismo de apertura es un mecanismo de SHOEI para evitar o eliminar el empañamiento de la pantalla / del visor mediante el viento que es absorbido de forma eficaz abriendo mínimamente la pantalla / el visor. Puede hacerlo bajando la palanca, tal y como se indica en el dibujo B, de la posición estándar mostrada en el dibujo A. Cuando la palanca se levanta a la posición indicada en C, la pantalla / el visor queda bloqueada / o, evitando la posibilidad de que se abra repentinamente durante la marcha o en caso de caída.

*Abrir o cerrar una pantalla / un visor manteniendo la palanca en la posición estándar, como se indica en el dibujo A.

*En caso de accidente, la pantalla / el visor podrá abrirse a pesar del bloqueo, si se intenta con fuerza.



Cómo colocar la placa base y una advertencia importante

*Cierre la pantalla / el visor y asegúrese de que está rozando con la moldura de la ventana tras limpiar o sustituir la base de pantalla. En caso de que exista un hueco, ajústelo y elimínelo, ya que podría generar ruido o entrada de aire.

*Para apretar tornillos, utilice un destornillador Phillips nº 2 verticalmente, y gírelo con cuidado. Si utiliza un destornillador manual o eléctrico de tamaño inadecuado, puede que se rompa una cabeza de tornillo. Utilice un tornillo original de aluminio como repuesto. Si un tornillo se aprieta demasiado, puede romperse. (Par recomendado: 80 cN·m o aprox. 8 kgf·cm)

Mecanismo de alavanca de pré-ajuste e mecanismo de fecho de viseira

O mecanismo de pré-ajuste de abertura é um mecanismo próprio da SHOEI para eliminar ou evitar o embaçamento da protecção / visor por meio do vento resultante da condução, que é absorvido eficazmente pela abertura mínima da protecção / visor. Essa situação consegue-se facilmente baixando a alavanca, em conformidade com o figura B, da posição padrão indicada no figura A. Quando se sobe a alavanca, em conformidade com o figura C, a protecção / visor fica bloqueada para evitar a abertura repentina durante a condução ou queda.

*Abrir ou fechar a protecção / visor mantendo a alavanca na posição padrão, em conformidade com o figura A.

*No caso de acidente, a protecção / visor pode ser aberta mesmo enquanto estiver fechada, se se tentar com força.

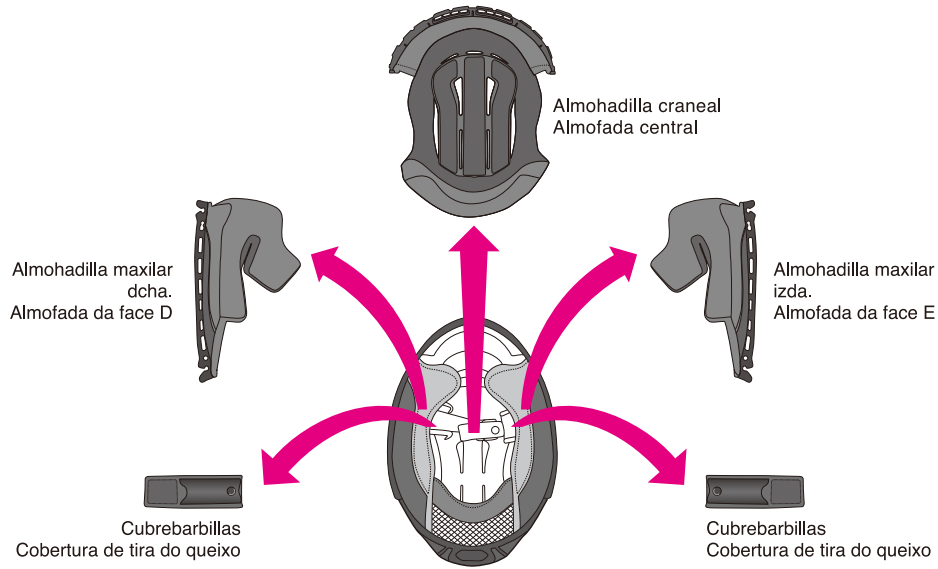
Como fixar a placa da base e informação importante

*Feche a protecção / visor e assegure-se de que esta está em estreito contacto com o rebordo da abertura, depois de limpar ou substituir a base da protecção. Se houver uma abertura no meio, proceda ao ajuste e elimine a abertura, uma vez que pode causar a circulação do vento resultante da condução ou barulho.

*Para apertar os parafusos, use uma chave de parafusos Phillips N.º 2 verticalmente e rode-a cuidadosamente. Se for usada uma chave de parafusos com tamanho inadequado ou uma aparafusadora eléctrica, a cabeça do parafuso pode quebrar. Use um parafuso genuíno fabricado em alumínio para substituição. Se o parafuso for apertado demasiadamente, pode quebrar. (Binário recomendado: 80 cN·m ou cerca de 8 kgf·cm)

Español

Piezas interiores desmontables



⚠ Colóquese el casco con las piezas interiores bien fijadas en pro de su seguridad.

Todas las piezas interiores de este casco son absolutamente lavables y desechables. Monte o desmonte estas piezas siguiendo el diagrama superior.

Existen diferentes tallas de las piezas interiores. Al sustituirlas, asegúrese de elegir la talla correcta para el tamaño de su casco.

■ Tamaños estándares de almohadillas / Tamanhos padrão das almofadas

(Para productos ECE R22 / Para ECE R22 Produtos)

Tamaño de casco / Tamanho do capacete		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL						
Almohadilla craneal / Almofada central		XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5	XXL5						
Almohadilla maxilar / Almofada da face	STANDARD (mm) ESTANDARTE (mm)	39		35	35	35	35	35	31	31					
	OPCION (mm) OPÇÃO (mm)	41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33

■ Tamaños estándares de almohadillas / Tamanhos padrão das almofadas

(Para productos SNELL / Para SNELL Produtos)

Tamaño de casco / Tamanho do capacete			XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL				
Almohadilla craneal / Almofada central			XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XXL9	XXL5				
Almohadilla maxilar / Almofada da face	STANDARD (mm) ESTANDARTE (mm)		39	35	35	35	35	35	35	31				
	OPCION (mm) OPÇÃO (mm)		41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33

*El nombre de modelo y la especificación podrán variar según el país o la región.
 *O Nome do modelo e especificações podem variar no país ou na área.

Português

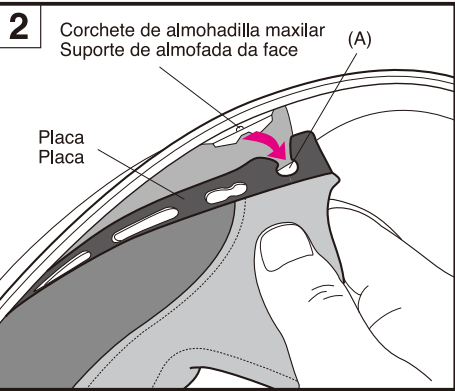
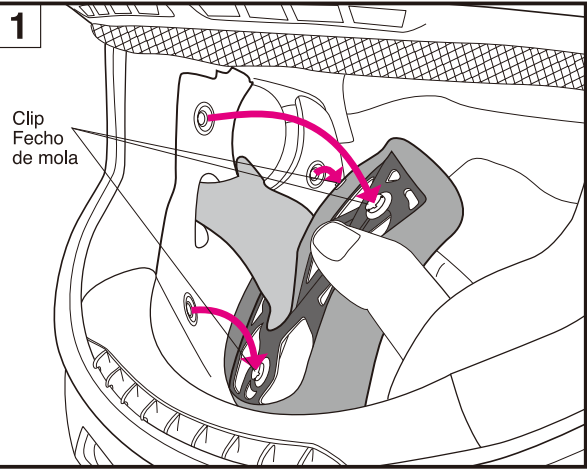
Peças internas removíveis

Español

Cómo quitar las piezas interiores

Extracción de la almohadilla maxilar
 Desenganche los 3 clips y extraiga las almohadillas maxilares de ambos lados.

Entonces, extraiga las partes (A) (B) de la placa de la parte inferior de una almohadilla maxilar del corchete de dicha almohadilla. (Retire las almohadillas de ambos lados de la misma manera.)

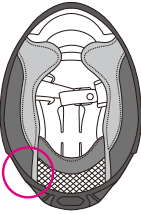
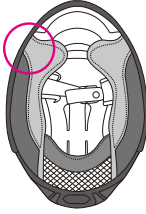
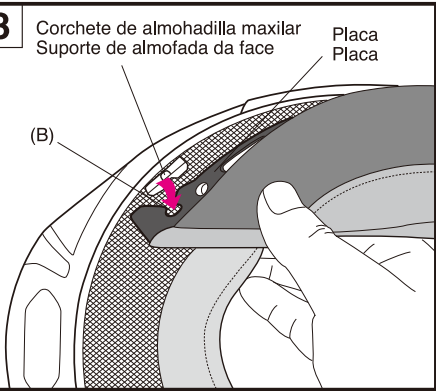
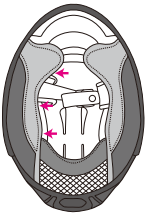


Português

Como remover as peças internas

Remoção da almofada do face
 Desengate 3 fechos de mola e puxe para fora a almofada da face nos dois lados.

Depois, puxe para fora a parte (A) (B) da placa no fundo da almofada da face de um suporte. (Remova as almofadas nos dois lados do mesmo modo.)



Español

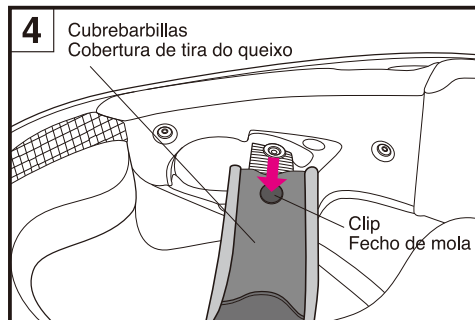
Retirada de la cubierta del barboquejo

Una vez retirada la almohadilla maxilar, suelte la cubierta del barboquejo y extráigala del barboquejo.

Português

Remoção da cobertura da tira do queixo

Depois de remover a almofada da face, solte o fecho de mola da cobertura da tira do queixo e retire a cobertura da tira do queixo.



Español

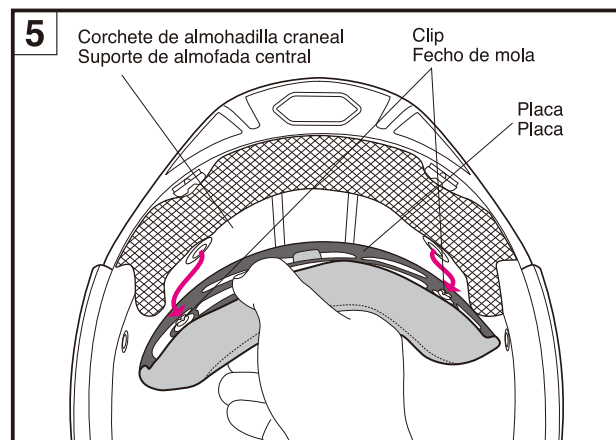
Extracción de la almohadilla craneal

Retire la almohadilla craneal tirando primero de los dos clips de la parte trasera del casco.

Português

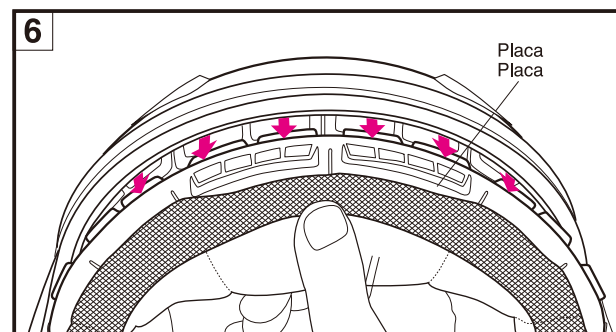
Remoção da almofada central

Remova a almofada central abrindo primeiro os dois fechos de mola na parte traseira do capacete.



Tire de la parte frontal de la almohadilla craneal de la placa de sujeción, tal y como se indica en el dibujo 6.

Puxe a parte dianteira da almofada central da placa de fixação, em conformidade com o figura 6.



Español

Colocación de piezas interiores

Colocación de la almohadilla craneal

Deslice e inserte la placa frontal en los corchetes de un lado a otro, tal y como se indica en el dibujo 8.

Asegúrese de que la placa de la almohadilla craneal queda fijada como se muestra en el dibujo 9.

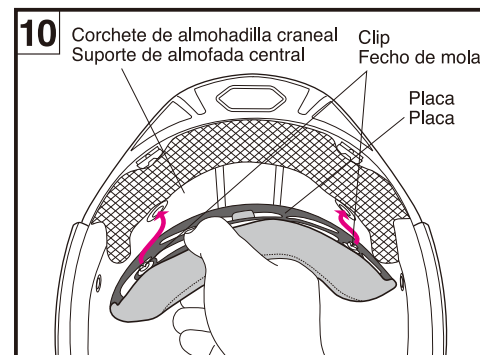
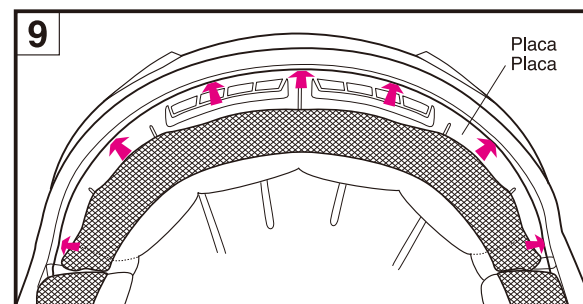
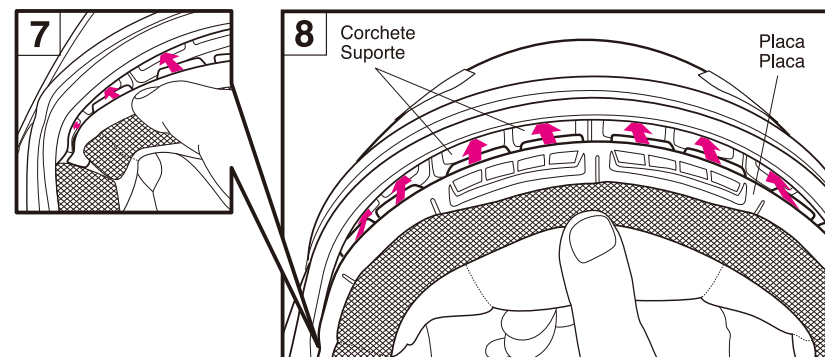
Português

Montagem das peças internas

Montagem da almofada central

Deslize e insira a placa frontal, de um lado para o outro, numa abertura do suporte, como indicado no figura 8.

Assegure-se de que a placa da almofada central está presa, como se mostra no figura 9.



Español

Inserte los dos clips en su lugar pertinente de la parte posterior de la almohadilla craneal.

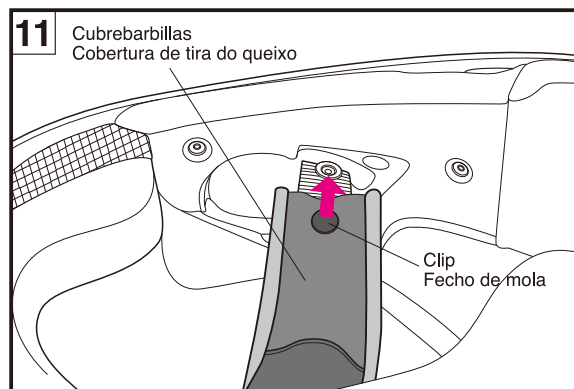
Português

Prenda os dois fechos de mola na parte traseira da almofada central.

Español

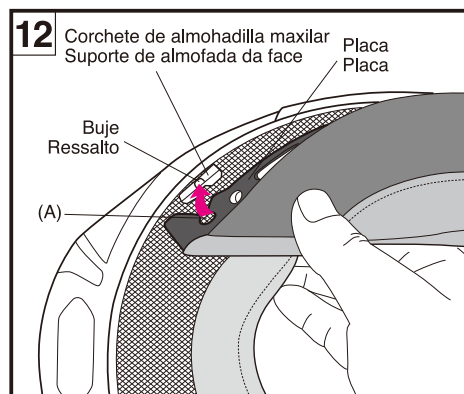
Colocación de la cubierta del barboquejo

Coloque la cubierta del barboquejo (izquierda y derecha según el mismo sistema) antes de fijar la almohadilla maxilar. Fije el gatillo hasta que encastre en su posición adecuada.



Colocación de las almohadillas maxilares

En primer lugar, distinga entre la almohadilla izquierda y la derecha. Inserte el extremo trasero de la placa en el hueco entre la calota y el absorbedor y asegúrese de que la parte (A) se coloca en el buje del corchete de la almohadilla maxilar. Inserte la placa en dirección a la parte delantera e inserte también la parte (B) del plato de la misma manera. (Coloque ambos lados de la misma manera.)



Português

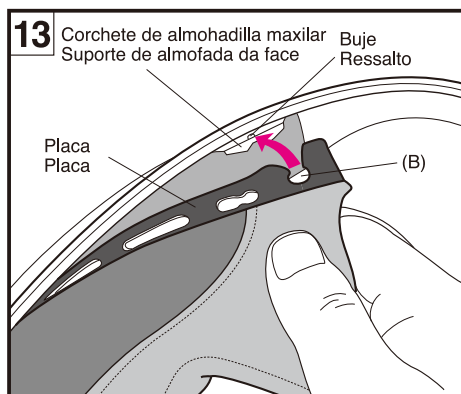
Montagem da cobertura da tira do queixo

Fixe a cobertura da tira do queixo (do mesmo modo para o lado direito e o esquerdo) antes de fixar a almofada da face. Fixe o colchete até engatar na posição.



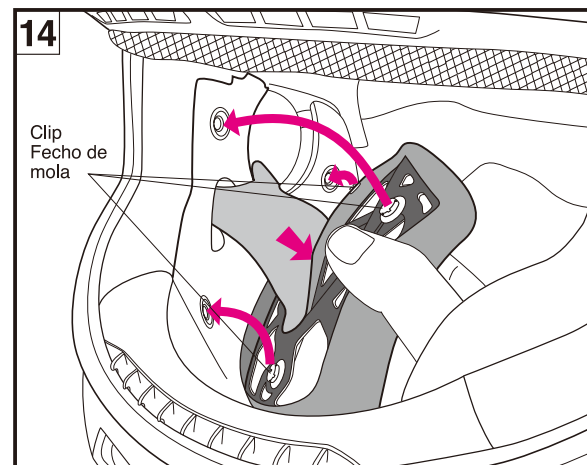
Montagem das almofadas da face

Primeiro, identifique o lado direito e o lado esquerdo. Insira a extremidade traseira da placa numa abertura entre o casco e o forro e assegure-se de que a parte (A) está colocada no ressalto do suporte da almofada para o queixo. Insira a placa na direcção da parte da testa e insira a parte (B) da placa também do mesmo modo. (Proceda do mesmo modo para os dois lados.)



Español

Para colocar la almohadilla maxilar, pase el barboquejo por la parte hueca de la almohadilla maxilar y ajuste la almohadilla en los tres puntos de sujeción. Presione el clip de la almohadilla hasta escuchar que chasquea.



Pautas para manejar piezas interiores

1. Al colocar o retirar bujes o gatillos, sujete la pieza cerca de ellos y manéjelos con cuidado. Fíjelos hasta que escuche que chasquean.
2. Al lavar estas piezas, lávelas a mano o introdúzcalas en una bolsa de malla en caso de desear utilizar la lavadora. Lávelas sólo con agua, páseles un paño seco y déjelas secar a la sombra. Pase un paño humedecido con agua o un detergente neutral por el foam de uretano. **No utilice bencina, diluyentes ni gasolina.**

Português

Para montar a almofada da face, passe a tira do queixo através da parte oca da almofada da face e prenda a almofada nos três pontos com o fecho de mola. Prima a cabeça do fecho de mola no lado da almofada até ouvir engatar.

Chave para manipulação das peças internas

1. Ao fixar ou soltar ressaltos ou colchetes, segure-os e trate-os com cuidado. Fixe-os até engatarem.
2. Se lavar estas peças, lave-as à mão ou coloque-as na bolsa de rede da máquina de lavar. Use apenas água para a lavagem, limpe com um pano seco e seque à sombra. Limpe a espuma de uretano por baixo das almofadas com um pano humedecido com água ou detergente neutro. **Não use benzina, diluente ou gasolina.**

Cómo sustituir las piezas de ventilación superiores

Con el obturador en la posición central, inserte una cuchilla plana o un destornillador envuelto en un paño entre el obturador y su base, tal y como se indica en el dibujo ①, y desplácelo hacia delante para levantar y retirar el obturador de su base.

Quite un tornillo e inserte una cuchilla plana o un destornillador envuelto en un paño en el hueco entre la base del obturador y la calota, con cuidado para no dañarla. Entonces, levántela y retírela como se indica en el dibujo ②.

*Tenga cuidado para no dañar el motivo del casco durante este proceso.

Retire todos los fragmentos de adhesivos y elimine la suciedad para asegurarse de que las superficies están totalmente limpias antes de fijar la nueva base del obturador. Retire la película protectora de la hoja adhesiva, ubicada en el dorso de la base del obturador. Coloque el orificio ovalado y el orificio de atornillado a la misma altura de los orificios correspondientes de la calota, y apriete el tornillo según se indica en el dibujo ③.

Gatillo para ranura (a) del dorso del obturador, a la parte ancha de la ranura (b), situada en la base del obturador, y presione el obturador hasta escuchar que encastra en su posición indicada en los dibujos ④ y ⑤. Asegúrese de que el obturador funciona correctamente desplazándolo hacia delante y hacia atrás.

*Asegúrese de no romperlo al extraerlo.

*Una vez fijado, no podrá retirarse y usarse de nuevo.

*No extraiga las piezas de ventilación excepto si desea sustituirlas.

Nota: no realice nuevas obturaciones en las piezas fijas de ventilación para así no mermar la protección del casco.

Como substituir as peças superiores / peças de ventilação do topo

Com o obturador na posição central, insira uma lâmina plana ou uma chave de parafusos ranhurada envolta num pano na abertura entre o obturador e a base do obturador, como se mostra no figura ①, e deslize-a para a frente, para levantar e remover o obturador da base.

Remova o parafuso e insira uma lâmina plana ou uma chave de parafusos ranhurada envolta num pano na abertura entre a base do obturador e o casco, tendo cuidado para não danificar o casco, depois levante-a e remova-a como a figura ② mostra.

*Tenha cuidado para não danificar a pintura do capacete durante este processo de remoção.

Remova qualquer fragmento ou folha adesiva ou sujidade e assegure-se de que as superfícies estão totalmente limpas, antes de fixar a base do obturador nova. Retire a película protectora da folha adesiva, situada nas costas da base do obturador. Alinhe o furo oval e o furo do parafuso com os furos correspondentes no casco e aperte o parafuso em conformidade com o figura ③.

Introduza o colchete (a) nas costas do obturador, na secção larga da ranhura (b) situada na base do obturador e prima o obturador até engatar na posição, em conformidade com os figuras ④ e ⑤. Assegure-se de que o obturador trabalha correctamente, deslizando-o para trás e para a frente.

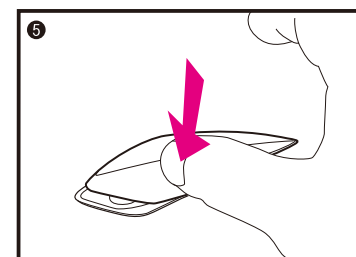
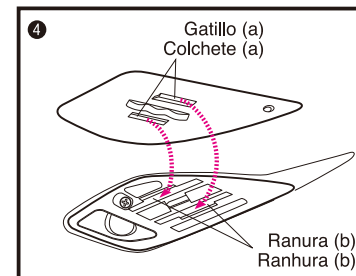
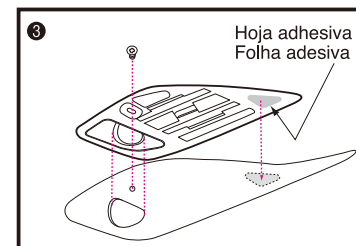
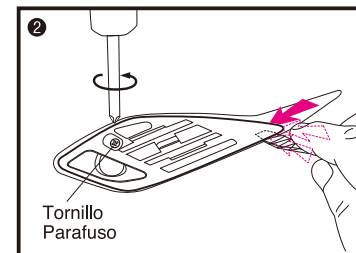
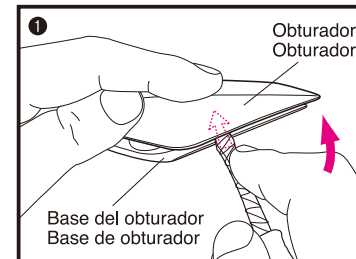
*Tenha cuidado para não quebrar ao remover.

*Depois de fixado, não pode ser removido e usado outra vez.

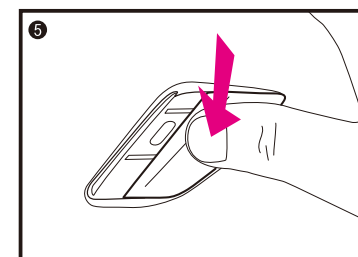
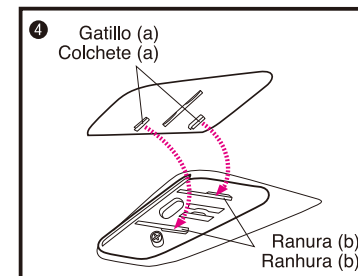
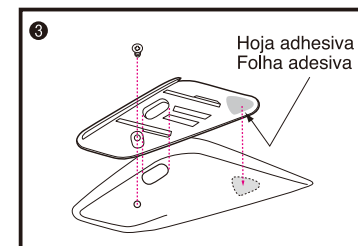
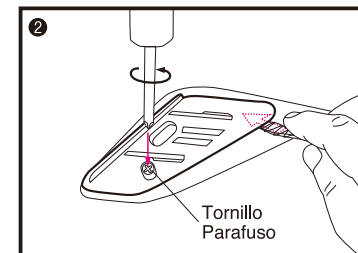
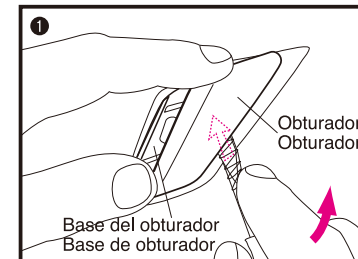
*Não remova as peças de ventilação, excepto para substituição.

NB: Para conservar a eficácia de protecção do capacete, não faça furos novos para fixar as peças de ventilação.

Entrada superior de aire Entrada de ar superior



Salida superior de aire Saída de ar superior



Cómo reemplazar la entrada inferior de aire

Con el obturador en la posición central, inserte una cuchilla o un destornillador plano envuelto en un paño en un orificio entre el obturador y la base como se indica en el dibujo ❶. Entonces, levante la cuchilla / el destornillador, y retire el obturador. Suelte 2 tornillos para extraer una base.

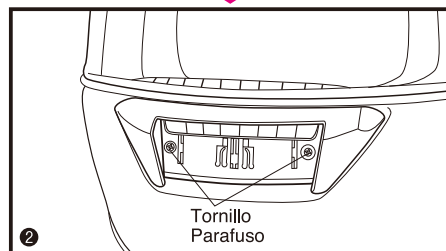
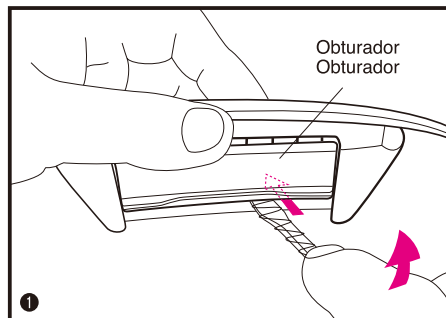
*Tenga cuidado para no dañar el motivo del casco durante este proceso.

Retire cualquier resto de aceite o suciedad, y asegúrese de que la superficie de la calota está totalmente limpia antes de fijar una nueva base. Coloque 2 orificios de la base a la misma altura que los de la calota, y apriete los tornillos.

*No apriete los tornillos excesivamente.

El gatillo para ranura del dorso del obturador, a la parte ancha de la ranura (A) como se indica en el dibujo ❷, y presione el obturador hasta que encaje. Mueva el obturador y asegúrese de que los gatillos están insertados correctamente en las ranuras.

*Asegúrese de que el obturador está fijado adecuadamente a una base y que no haya ningún hueco.



Como substituir a entrada de ar inferior

Com o obturador na posição central, insira uma lâmina plana ou chave de parafusos ranhurada envolta num pano na abertura entre o obturador e a base, em conformidade com o figura ❶. Depois, levante a lâmina plana/chave de parafusos e remova o obturador. Solte 2 parafusos para remover a base.

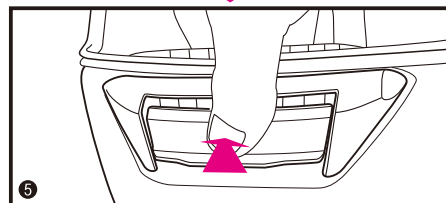
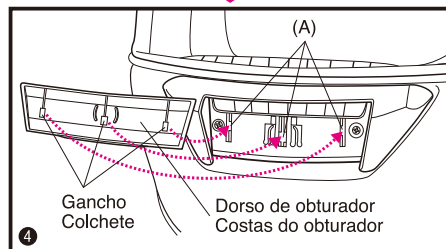
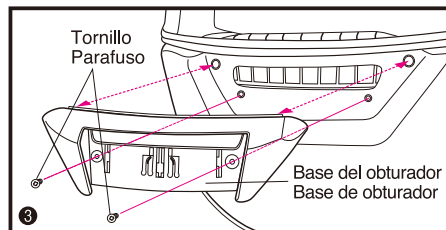
*Tenha cuidado para não danificar a pintura do capacete durante este processo de remoção.

Remova qualquer fragmento de óleo ou sujidade e assegure-se de que a superfície do casco está totalmente limpa, antes de fixar a base nova. Alinhe 2 furos da base com os furos do casco e fixe com parafusos.

*Tenha cuidado para não apertar os parafusos excessivamente.

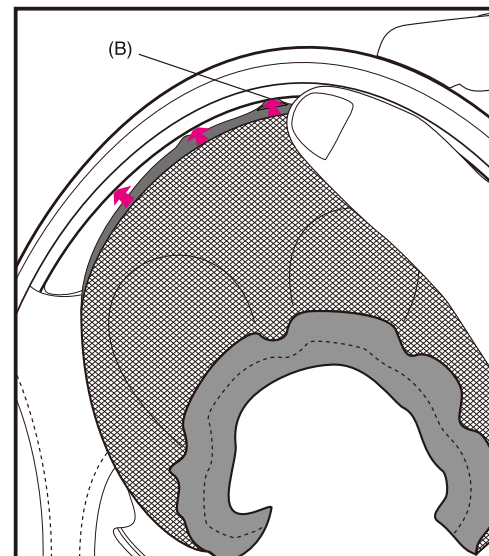
Engate os colchetes nas costas do obturador, na secção larga das ranhuras (A), em conformidade com o figura ❷ e prima o obturador até engatar. Movimento o obturador e assegure-se de que os colchetes estão introduzidos correctamente nas ranhuras.

*Assegure-se de que o obturador está fixado correctamente à base e que não existe abertura no meio.



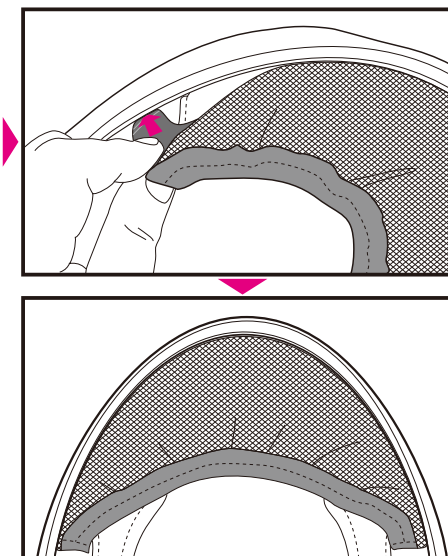
Ajuste del cubrebarbillas

El cubrebarbillas evita que entre el aire a la barbilla. Para fijarlo, ajuste el centro de la placa con el centro del extremo delantero del casco e insértelo en un hueco (B) entre la calota y el absorbedor. Entonces, inserte las placas de ambos lados. Para retirarlo, extraiga la placa de la parte central del cubrebarbillas y después tire de la placa por ambos lados extrayéndola.



Montagem da cortina protectora do queixo

A cortina protectora do queixo evita a circulação do vento à volta do queixo. Para a fixar, ajuste o centro da placa com o centro da extremidade dianteira do capacete e insira-a na abertura (B) entre o casco e o forro e, depois, insira as placas nos dois lados. Para remover, puxe para fora a placa da parte central da cortina protectora do queixo, puxe para fora a placa nos dois lados.



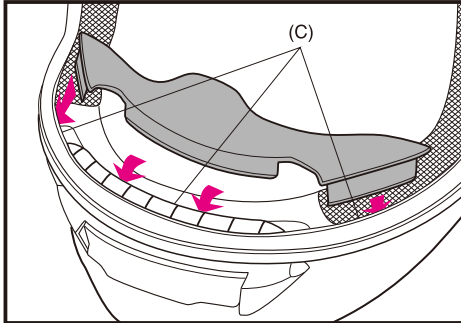
⚠ No sujete partes de piezas al llevar el casco puesto. En caso contrario, las piezas pueden descolocarse o romperse.

⚠ Não segure partes das peças quando usar um capacete. Caso contrário, as peças podem deslocar-se ou quebrar.

Español

Colocación del cubrenariz antivaho

Si tu modelo incluye un Cubre Nariz, este debe ser insertado en el hueco (C) entre la calota y el interior de absorción de impactos.

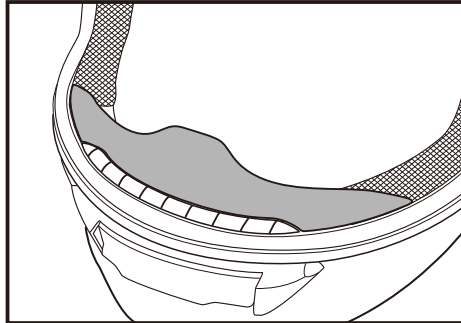


No sujete partes de piezas al llevar el casco puesto. En caso contrario, las piezas pueden descolocarse o romperse.

Português

Colocação da proteção nasal

Se o vosso modelo for entregue com uma neregueira, deve ser inserido no espaço (C) entre o casco e a calota interna.



Não segure partes das peças quando usar um capacete. Caso contrário, as peças podem deslocar-se ou quebrar.

Precauciones

1. Antes de ponerse el casco, asegúrese de que los engranajes y clips de ambos lados de la pantalla / el visor están fijos.
2. Limpie la pantalla / el visor y las piezas del sistema de ventilación con una solución de agua y un jabón neutro, limpie bien la pantalla / el visor y séquela / o con un paño suave. **Nunca utilice bencina, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.**
3. Nunca conduzca sin el casco con piezas interiores.

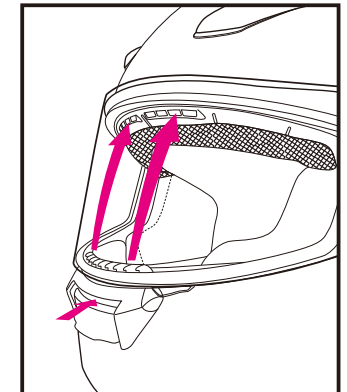
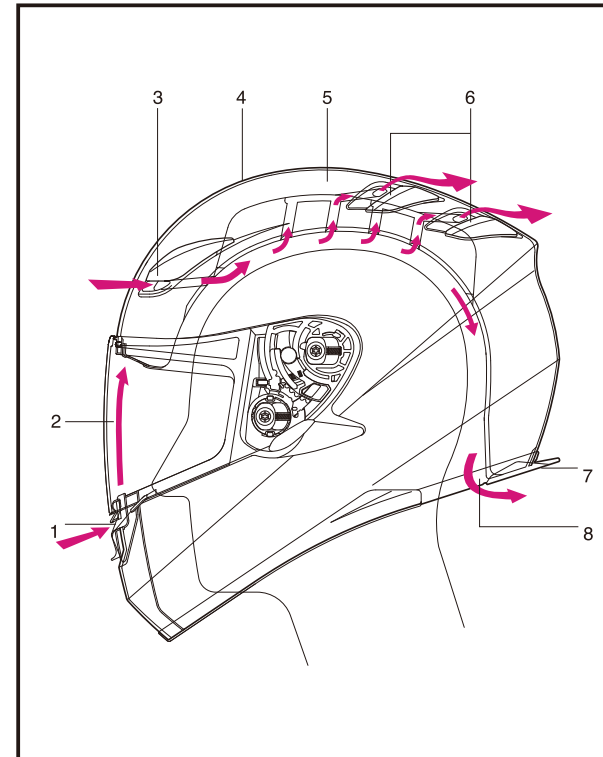
Precauções

1. Antes de usar o capacete, assegure-se de que as engrenagens e os fechos de mola nos dois lados da proteção / visor estão fechados.
2. Limpe a viseira / proteção e as peças do sistema de ventilação com uma solução de detergente neutro e água, enxágüe bem e seque com um pano macio. **Não use nunca benzina, diluente, petróleo ou qualquer tipo de agente de limpeza agressivo.**
3. Use sempre o capacete com as peças internas montadas.

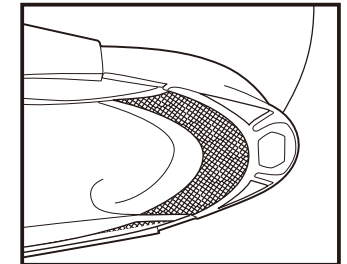
Ελληνικά

Σύστημα αερισμού

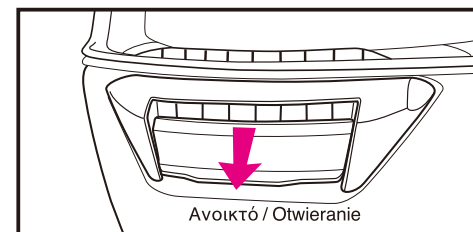
- 1 Κάτω εισαγωγή αέρα
- 2 Αντιθαμπωτικό σύστημα αερισμού
- 3 Μετωπική εισαγωγή αέρα
- 4 Κέλυφος
- 5 Αντικραδασμική εσωτερική επένδυση
- 6 Εξαγωγή αέρα στο πάνω μέρος
- 7 Αεροτομήs αυχένas
- 8 Εξαγωγή αέρα στο πίσω μέρος



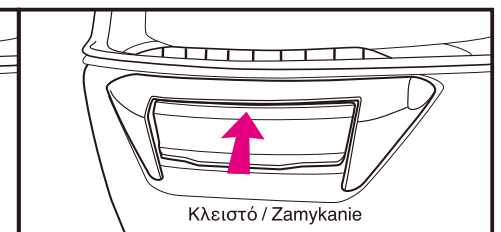
Αντιθαμπωτικό σύστημα αερισμού
system wentylacji z osłoną
antykondensacyjną



Αεροτομήs αυχένas / końcówka III



Ανοιχτό / Otwieranie

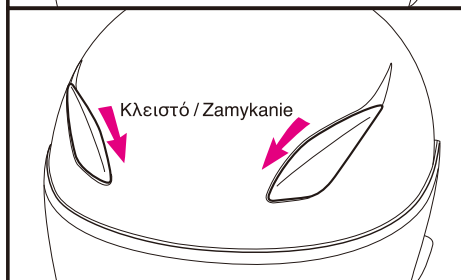
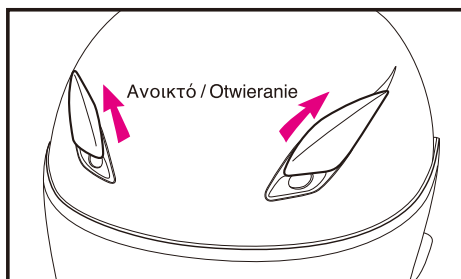


Κλειστό / Zamykanie

Κάτω εισαγωγή αέρα / dolny wlot powietrza

Ελληνικά

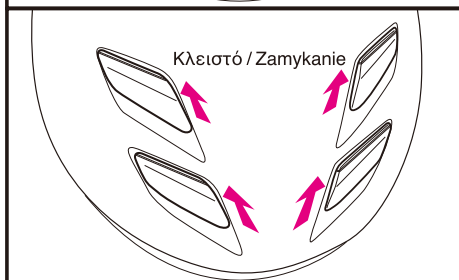
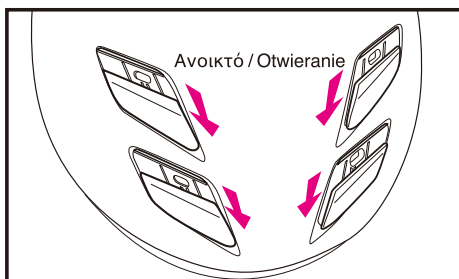
Σύστημα αερισμού



Μετωπική εισαγωγή αέρα / górną wlot powietrza

Polski

System wentylacji

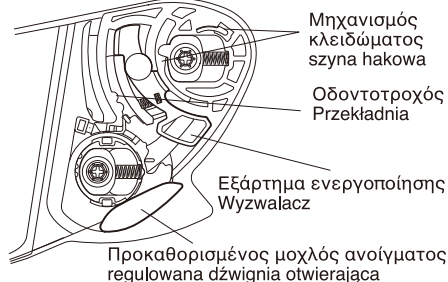


Εξαγωγή αέρα στο πάνω μέρος / górną wyłot powietrza

Αυτορυθμιζόμενο σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης

Το αυτορυθμιζόμενο σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης σας προσφέρει τη δυνατότητα να αφαιρέσετε και να ξαναφορέσετε το κράνος με ευκολία και άνεση. Εκτός αυτού το σύστημα παρέχει βελτιωμένη επαφή ανάμεσα στη ζελατίνα και το προφίλ, χάρη στο σύστημα διπλής δράσης της βάσης.

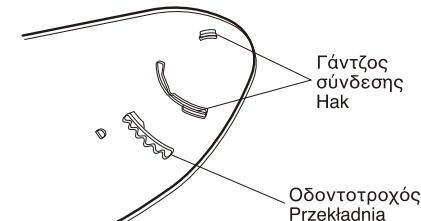
**Πλάκα βάσης του αυτορυθμιζόμενου
συστήματος γρήγορης απελευθέρωσης
Plyta bazowa QRSA**



System szybkoomocujący / samoregulujący QRSA

Oprócz ułatwienia prawidłowego zdejmowania i zakładania, system QRSA poprawia ściśle przyleganie osłony / wizjera do uszczelki szybki przy całkowitym zamknięciu dzięki podwójnemu działaniu płyty bazowej.

CW-1 Ζελατίνα
Ostona / wizjer CW-1



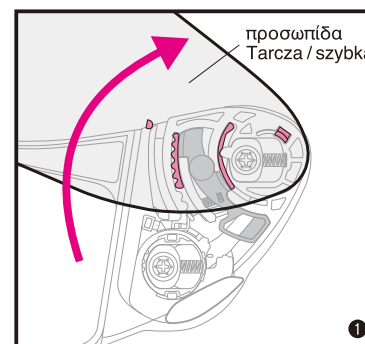
Ελληνικά

Πώς αφαιρείται και στερεώνεται η προσωπίδα

Πώς αφαιρείται η προσωπίδα

①Ανοίξτε μια προσωπίδα στην εντελώς ανοιχτή θέση, όπως στο σχέδιο ①.

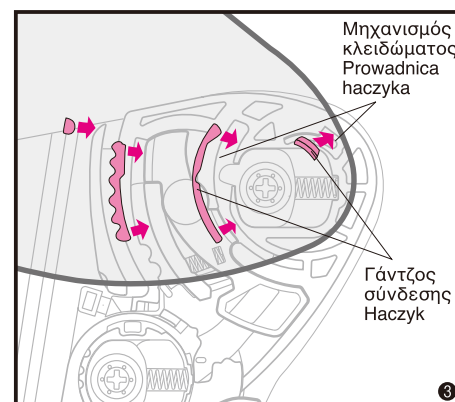
②Τραβήξτε κάτω τη σκανδάλη για την απασφάλιση και αφαιρέστε ένα άγκιστρο από μια ράγα αγκίστρωσης στην κατεύθυνση που φαίνεται στο σχέδιο ②. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.



Πώς στερεώνεται η προσωπίδα

3) Τοποθετήστε την προσωπίδα εντελώς ανοιχτή και εισάγετε ένα άγκιστρο σε μια ράγα αγκίστρωσης, όπως στο σχέδιο 3).

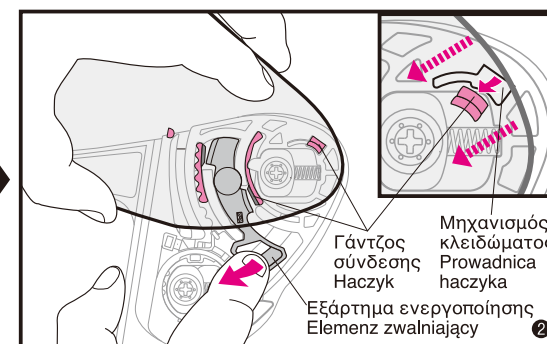
4) Πιέστε στην περιοχή που χαρακτηρίζεται μ' έναν κύκλο στο σχέδιο 4), ώσπου να κάνει κλικ. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά. Βεβαιωθείτε, ότι τα άγκιστρα και τα γρανάζια έχουν ασφαλιστεί σωστά. Διαφορετικά μια προσωπίδα μπορεί να ανοίξει.

**Polski**

Zdejmowanie i mocowanie tarczy / szybki

Zdejmowanie tarczy / szybki

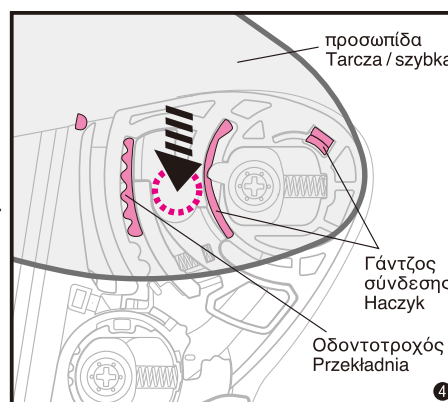
- ① Otwórz tarczę/szybkę do końca, patrz rysunek ①.
- ② Pociągnij w dół element zwalniający, aby odblokować i wyjąć haczyk z prowadnicy w kierunku pokazanym na rysunku ②. Powtórz tę czynność po drugiej stronie.



Mocowanie tarczy / szybki

③ Otwórz tarczę/szybkę do końca i wprowadź haczyk do prowadnicy, patrz rysunek ③.

④ Naciskaj strefę zaznaczoną na rysunku ④ kółkiem do momentu, w którym da się słyszeć wyraźne kliknięcie. **Powtórz tę czynność po drugiej stronie. Upewnij się, że haczyki i kółka są pewnie zablokowane. W przeciwnym razie tarcza/ szybka może opaść!**

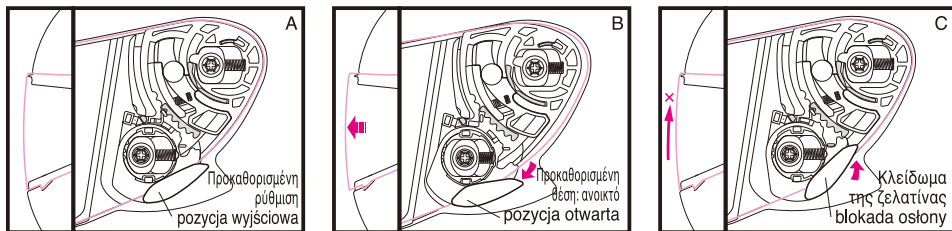


Προκαθορισμένος μηχανισμός μοχλού και μηχανισμός ασφάλισης της ζελατίνας

Ο προκαθορισμένος μηχανισμός ανοίγματος είναι το σύστημα αντιθάμβωσης που διαθέτει το κράνος SHOEI μέσω της χρήσης του αέρα, ο οποίος απορροφάται αποτελεσματικά χάρη στο ελάχιστο άνοιγμα της ζελατίνας. Αυτό μπορείτε να το πετύχετε κατεβάζοντας το μοχλό από τη στάνταρ θέση του, η οποία υποδεικνύεται στην εικόνα Α (βλ. εικόνα Β). Αν σηκώσετε τον μοχλό, όπως στην εικόνα Γ, η ζελατίνη ασφαλίζει, για να αποφευχθεί το ξαφνικό άνοιγμά της, καθώς οδηγάτε ή σε περίπτωση πτώσης.

*Ανοίξετε ή κλείστε τη ζελατίνη κρατώντας το μοχλό στην στάνταρ ρύθμισή του, όπως απεικονίζεται στην εικόνα Α.

*Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορείτε με πίεση να απασφαλίσετε τη ζελατίνη ακόμη και αν την έχετε ασφαλίσει.



Σταθεροποίηση της βάσης / Σημαντική σημείωση

*Μετά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση της βάσης, κλείστε τη ζελατίνη και βεβαιωθείτε ότι η ζελατίνη κάνει καλή επαφή με το πλαίσιο. Αν παραμένει ένα κενό, προβείτε σε νέα ρύθμιση μέχρι να εξαλειφσετε το κενό, για να αποφύγετε την εισχώρηση αέρα ή τον θόρυβο.

*Για να σφίξετε τις βίδες χρησιμοποιήστε με προσοχή το κατσαβίδι μεγέθους Νο.2 της Phillips. Αν χρησιμοποιήσετε κατσαβίδια λανθασμένου μεγέθους ή ηλεκτρικά κατσαβίδια, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει η βίδα. Ως ανταλλακτικές βίδες χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικές βίδες αλουμινίου. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες, για να μην σπάσουν. (Συνιστώμενη ροπή στρέψης: 80 cN.m ή περίπου 8 kgf.cm)

Regulowany mechanizm dźwigniowy i mechanizm blokady osłony

Regulowany mechanizm otwierający to własne rozwiązanie firmy SHOEI zapobiegające matowieniu powierzchni osłony / wizjera pod wpływem wiatru powstającego podczas jazdy, który jest skutecznie pochłaniany przy minimalnym otwarciu osłony / wizjera. Wystarczy opuszczenie dźwigni – jak na rysunku B – z pozycji wyjściowej pokazanej na rysunku A. Po podniesieniu dźwigni (rysunek C) osłona / wizjer jest zablokowany, aby zapobiec nagłemu otwarciu podczas jazdy lub upadku.

*Otwórz lub zamknij osłonę / wizjer, trzymając dźwignię w pozycji wyjściowej zgodnie z rysunkiem A.

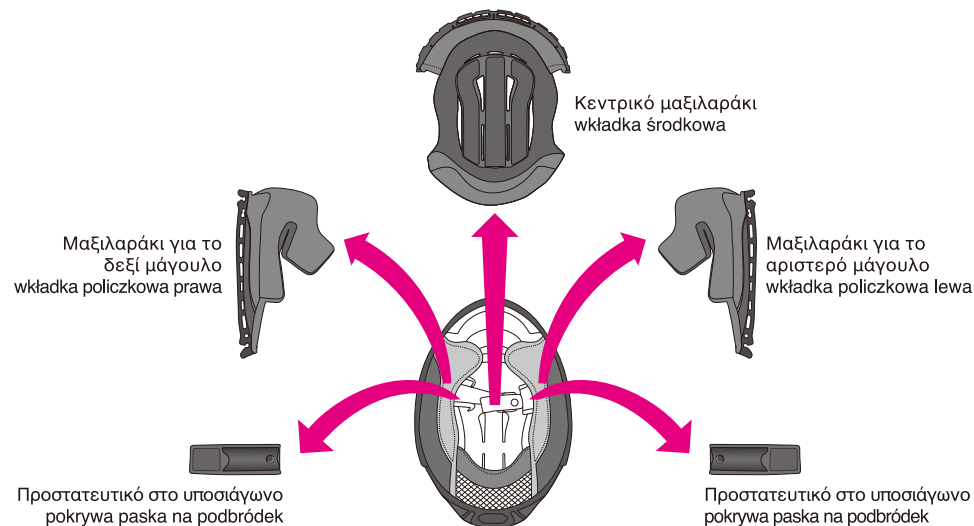
*W razie wypadku nawet zablokowaną osłonę / wizjer można otworzyć poprzez mocne pociągnięcie.

Sposób mocowania płyty bazowej / ważne wskazówki

*Zamknij osłonę / wizjer i sprawdź, czy po czyszczeniu lub wymianie płyty bazowej osłona / wizjer ściśle przylega do uszczelki. Jeżeli stwierdzisz występowanie szczeliny, należy ją usunąć poprzez odpowiednie dopasowanie, gdyż może ona spowodować wnikanie hałasu lub wiatru powstającego podczas jazdy.

*Do dokręcania śrub stosuj wkrętek o rozmiarze 2 firmy Phillips, obracając go ostrożnie w pozycji pionowej. Śrubokręt o niewłaściwym rozmiarze lub wkrętek elektryczny mogą uszkodzić łeb śruby. Używaj do wymiany oryginalnych śrub aluminiowych. Zbyt mocne dociągnięcie śruby może doprowadzić do jej uszkodzenia. (zalecany moment dokręcania: 80 cN.m lub ok. 8 kgf.cm)

Αφαιρούμενη εσωτερική επένδυση



⚠ Φορέστε το κράνος μόνο αφού σιγουρευτείτε ότι η εσωτερική επένδυση είναι σίγουρα σταθεροποιημένη.

Όλα τα μέρη της εσωτερικής επένδυσης του κράνους είναι αφαιρούμενα και πλενόμενα. Αφαιρέστε και συναρμολογήστε τα μέρη της επένδυσης σύμφωνα με το παραπάνω διάγραμμα.

Η εσωτερική επένδυση διατίθεται σε διάφορα μεγέθη. Αν χρειαστεί να την ανταλλάξετε, παρακαλούμε να σιγουρευτείτε ότι επιλέξατε το μέγεθος που είναι συμβατό με το μέγεθος του κράνους.

Wymowane części wewnętrzne

⚠ Zakładaj kask z zamocowanymi częściami wewnętrznymi.

Wszystkie części wewnętrzne kasku można wyjąć i wyczyścić. Demontaż lub montaż tych części należy wykonywać wg rysunku powyżej.

Części wewnętrzne mają różny rozmiar. W przypadku ich wymiany należy uwzględnić rozmiar kasku.

■ Στάνταρ μεγέθη για μαξιλαράκια / Standardowe rozmiary wkładek (Για ECE R22 Προϊόντα / Dla ECE R22 Produkty)

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku			XXS		XS		S		M		L		XL		XXL		XXXL	
Κεντρικό μαξιλαράκι / wkładka środkowa			XS13		XS9		S9		M9		L9		XL9		XL5		XXL5	
Μαξιλαράκι για / wkładka policzkowa	ΠΡΟΤΥΠΟ(mm) STANDARD(mm)		39		35		35		35		35		35		31		31	
	41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	33	33		

■ Στάνταρ μεγέθη για μαξιλαράκια / Standardowe rozmiary wkładek (Για SNELL Προϊόντα / Dla SNELL Produkty)

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku			XXS		XS		S		M		L		XL		XXL		XXXL	
Κεντρικό μαξιλαράκι / wkładka środkowa			XS13		XS9		S9		M9		L9		XL9		XXL9		XXL5	
Μαξιλαράκι για / wkładka policzkowa	ΠΡΟΤΥΠΟ(mm) STANDARD (mm)		39		35		35		35		35		35		35		31	
	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ(mm) OPCJA(mm)		41	37	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33	37	33

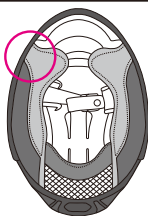
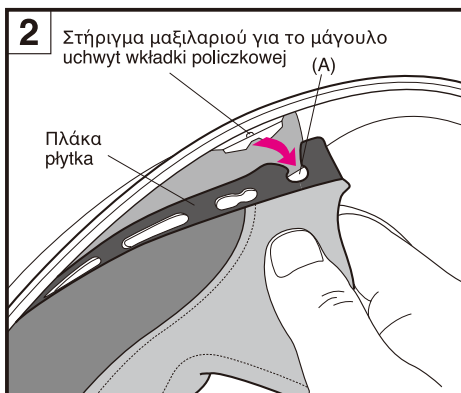
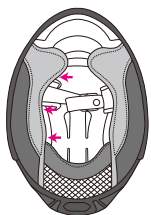
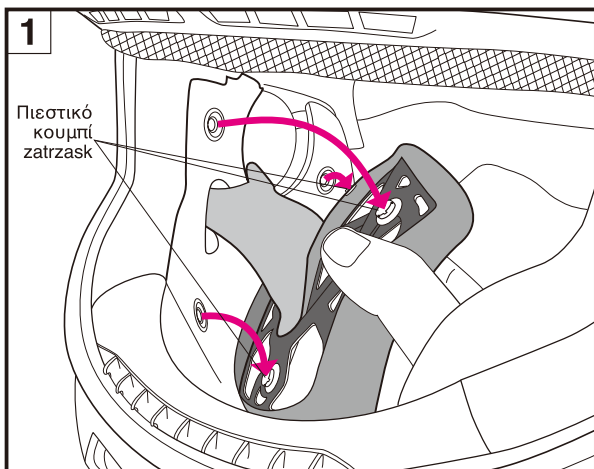
*Η ονομασία του μοντέλου και οι προδιαγραφές διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή.
*Nazwa modelu i specyfikacje różnią się w zależności od kraju lub regionu.

Ελληνικά

Πως να αφαιρέσετε την εσωτερική επένδυση

Πως να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα
Ξεγαντζώστε τα 3 πιεστικά κουμπιά και τραβήξτε τα δύο μαξιλαράκια για τα μάγουλα.

Αφαιρέστε τη βάση από το μαξιλαράκι για το μάγουλο, τραβώντας το κάτω μέρος της πλάκας (από το σημείο A έως το σημείο B) από το στήριγμά της. (Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και από τις δύο πλευρές με τον ίδιο τρόπο)



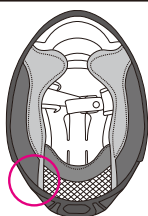
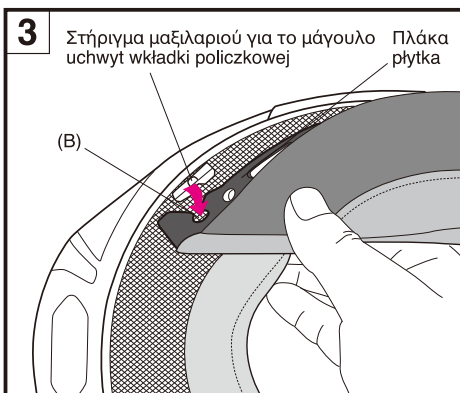
Polski

Wymijanie części wewnętrznych

Wymijanie wkładki policzkowej

Odblokuj 3 zatrzaski i wyciągnij wkładki policzkowe po obu stronach.

Następnie ściągnij część (A)(B) płytki na dole wkładki policzkowej z uchwytu wkładki. (Wymij wkładki po obu stronach w identyczny sposób.)



Ελληνικά

Πως να αφαιρέσετε τα προστατευτικά του υποσιάγωνου
Αφού αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, πατήστε το πιεστικό κουμπί στο προστατευτικό του υποσιάγωνου και τραβήξτε το προστατευτικό από το υποσιάγωνο.

Polski

Zdejmowanie pokrywy paska na podbródek

Po wyjęciu wkładek policzkowych odblokuj zatrzask pokrywy paska na podbródek i ściągnij pokrywę z paska.



Ελληνικά

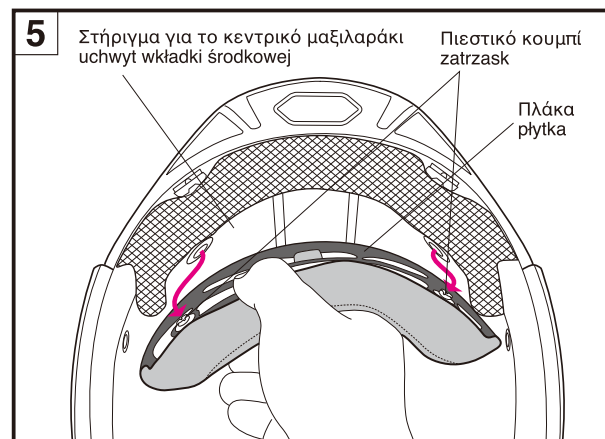
Πως να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι

Για να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι πιάστε πρώτα τα δύο πιεστικά κουμπιά που ευρίσκονται στο πίσω μέρος του κράνους.

Polski

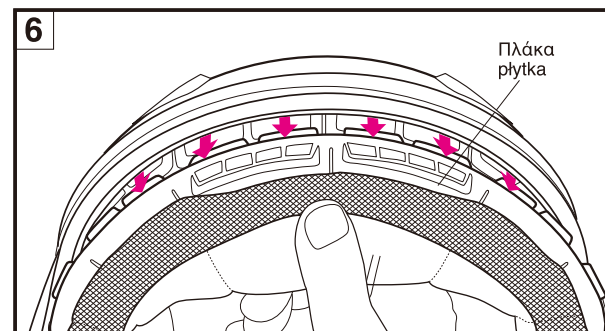
Wymijanie wkładki środkowej

Wymij wkładkę środkową poprzez odblokowanie dwóch zatrzasków z tyłu kasku.



Τραβήξτε το μπροστινό μέρος του κεντρικού μαξιλαριού από το στεφάνι συγκράτησης, όπως στην εικόνα 6.

Zdejmij przednią część wkładki środkowej z płytki mocującej, jak na rysunku 6.



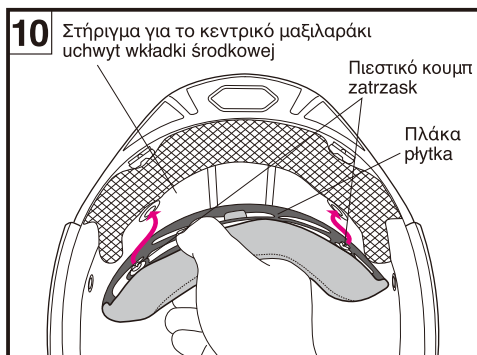
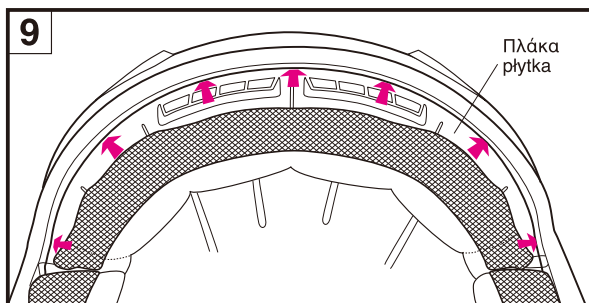
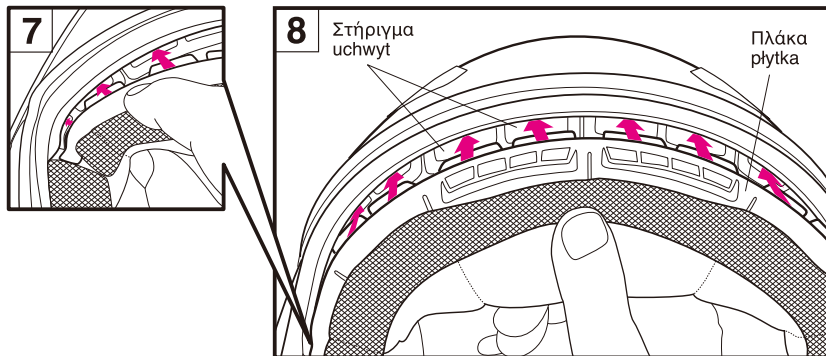
Ελληνικά

Πως να τοποθετήσετε την επένδυση

Πως να τοποθετήσετε το κεντρικό μαξιλαράκι

Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της πλάκας σε μία από τις σχισμές εφαρμογής που ευρίσκονται στο στήριγμα μέχρι να εφαρμόσει σε όλο το μήκος, όπως υποδεικνύει η εικόνα 8.

Βεβαιωθείτε ότι το στεφάνι του κεντρικού μαξιλαριού έχει στερεωθεί όπως στην εικόνα 9.



Polski

Montaż części wewnętrznych

Wkładanie wkładki środkowej

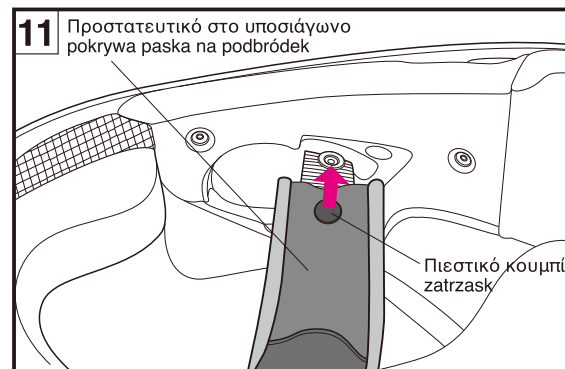
Wsuń przednią płytkę w szczelinę uchwytu jak na rysunku 8.

Upewnij się, czy płytka mocująca wkładki środkowej jest zabezpieczona jak na rysunku 9.

Ελληνικά

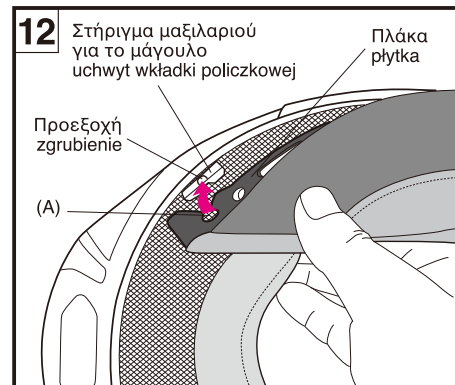
Πως να τοποθετήσετε τα προστατευτικά στο υποσιάγωνο

Σταθεροποιήστε τα προστατευτικά στο υποσιάγωνο (δεξιά και αριστερά) πριν να σταθεροποιήσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα. Πιέστε μέχρι να ακούσετε τον γάντζο να εφαρμόζει, κάνοντας κλικ.



Πως να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα.

Πρώτα ξεχωρίστε το δεξί από το αριστερό μαξιλαράκι. Τοποθετήστε το πίσω μέρος της πλάκας σε μία από τις σχισμές εφαρμογής μεταξύ το κέλυφος και την υφασμάτινη επένδυση. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο (A) έχει τοποθετηθεί στην προεξοχή του στηρίγματος για το μαξιλαράκι. Τοποθετήστε την πλάκα σε μετωπική κατεύθυνση και έπειτα τοποθετήστε και το σημείο (B) της πλάκας με τον ίδιο τρόπο. (Η διαδικασία είναι η ίδια και για τις δύο πλευρές).



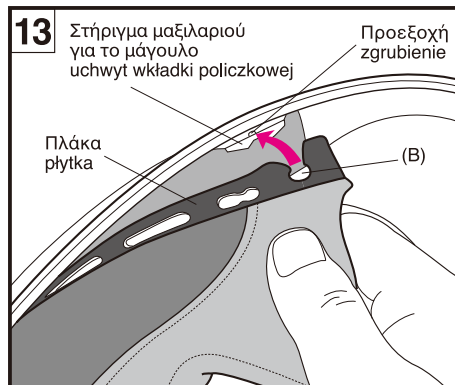
Polski

Zakładanie pokrywy paska na podbródek

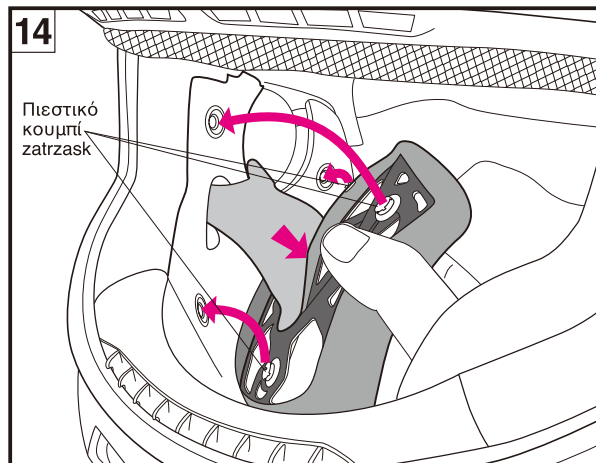
Przymocuj pokrywę paska na podbródek (po prawej i lewej stronie) przed zamocowaniem wkładki policzkowej. Zamocuj hak (słyszalne kliknięcie).

Wkładanie wkładek policzkowych

Określ najpierw prawą i lewą stronę. Włóż tylny koniec płytki w szczelinę między skorupą kasku a wkładką, sprawdzając, czy część (A) jest umieszczona w zgrubieniu uchwytu wkładki policzkowej. Wsuń płytkę w kierunku przedniej części; w ten sam sposób włóż część (B) płytki. (Powtórz tę czynność po obu stronach.)



Για να τοποθετήσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, περάστε το υποσίαγωνα από το κενό στο μαξιλαράκι για τα μάγουλα και εφαρμόστε το μαξιλαράκι στο σημείο των 3 πιεστικών κουμπιών. Πιέστε τα πιεστικά κουμπιά μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.



Συμβουλές σχετικά με την επένδυση του κράνους

1. Όταν σφίγγετε ή ξεσφίγγετε προεξοχές ή γάντζους, μην τους τραβάτε απότομα και να είστε προσεκτικοί. Για να τους σταθεροποιήσετε πιέστε μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.
2. Αν θέλετε να πλύνετε να εξαρτήματα αυτά, συνιστάται να τα πλύνετε στο χέρι ή σε ειδικό δίχτυ, αν τα βάλετε στο πλυντήριο. Χρησιμοποιήστε στο πλύσιμο μόνο νερό, γυαλίστε τα με ένα στεγνό πανί και στεγνώστε τα σε σκιερό μέρος. Επεξεργασθείτε την επιφάνεια με αφρό ουρεθάνης, με νωπό πανί ή πανί με λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**

Aby zamontować wkładkę policzkową, poprowadź pasek na podbródek przez wydrążoną część wkładki policzkowej i zatrzaśnij wkładkę we wszystkich trzech punktach mocujących. Naciśnij przód zatrasku od strony wkładki, aż rozlegnie się słyszalne kliknięcie.

Wskazówki dotyczące montażu / demontażu części wewnętrznych

1. Postępuj ostrożnie podczas mocowania i odblokowywania zatrasków i haków. Zamocuj je, aż rozlegnie się słyszalne kliknięcie.
2. Przemywaj te części ręcznie lub włóż je do siateczki w przypadku czyszczenia maszynowego. Do czyszczenia używaj tylko wody, przetrzyj suchą ściereczką i pozostaw do wyschnięcia w zacienionym miejscu. Piankę poliuretanową pod wkładkami przetrzyj ściereczką zwilżoną wodą lub neutralnym detergentem. **Nie używaj do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników ani nafty.**

Αντικατάσταση του μπροστινού αεραγωγού

Με το διάφραγμα ανοίγματος σε μεσαία θέση, σπρώξτε μία λάμα ή ένα επίπεδο κατσαβίδι, το άκρος του οποίου καλύψατε με ένα κομμάτι υφάσματος, στο κενό ανάμεσα στο διάφραγμα ανοίγματος και τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1. Κουνήστε τη λάμα/ το κατσαβίδι προς τα μπροστά, για να σηκώσετε το διάφραγμα από τη βάση του. Ξεσφίξτε δύο βίδες για να αφαιρέσετε τη βάση.

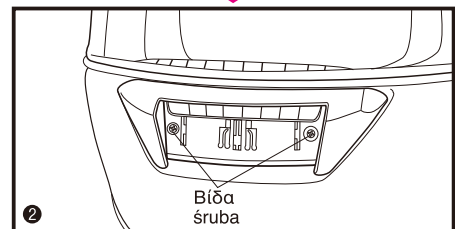
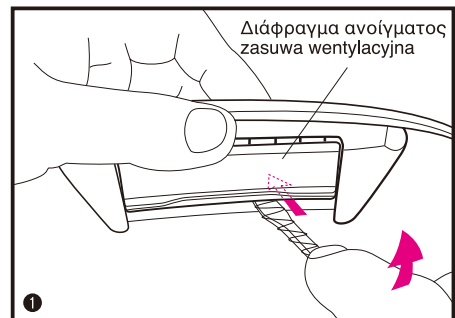
*Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε να μην γρατσουνίσετε την επιφάνεια του κράνους.

Αφαιρέστε κάθε ίχνος λαδιών καθώς και πιθανές ακαθαρσίες. Η επιφάνεια του κελύφους πρέπει να είναι εντελώς καθαρή πριν να τοποθετήσετε την καινούρια βάση. Ευθυγραμμίστε τις 2 τρύπες της βάσης με τις τρύπες στο κέλυφος και σταθεροποιήστε τις με βίδες.

*Μην σφίγγετε τις βίδες υπερβολικά.

Τοποθετήστε τους γάντζους στην πίσω πλευρά του διαφράγματος ανοίγματος, στη φαρδιά υποδοχή των σχισμών (Α), όπως δείχνει η εικόνα 4, και πιέστε το διάφραγμα μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ. Σπρώξτε το διάφραγμα ανοίγματος μπρος και πίσω για να σιγουρευτείτε ότι οι γάντζοι έχουν τοποθετηθεί σωστά στην υποδοχή της σχισμής.

*Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα ανοίγματος έχει καλή επαφή με τη βάση, χωρίς να έχει δημιουργηθεί κανένα κενό μεταξύ τους.



Wymiana dolnego wlotu powietrza

Ustaw zasuwę wentylacyjną w pozycji środkowej, włóż płaskie ostrze lub wkrętak płaski owinięty szmatką w szczelinę między zasuwą a podstawą, jak pokazano na rysunku 1. Następnie podnieś płaskie ostrze/wkrętak i zdejmij zasuwę. Odkręć 2 śruby, aby zdjąć podstawę.

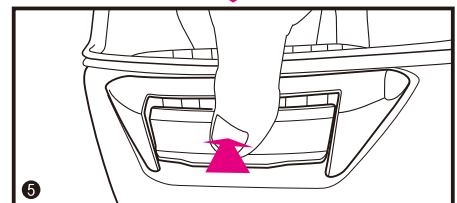
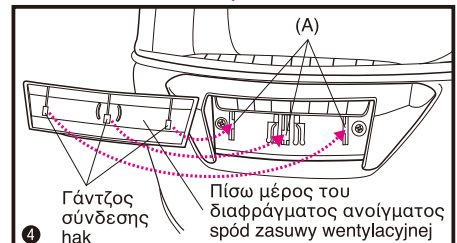
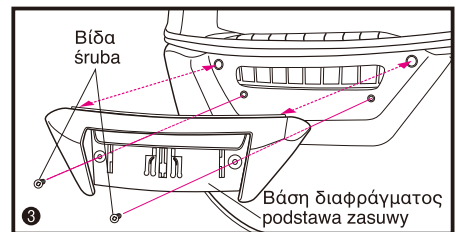
*Uważaj, aby podczas zdejmowania nie uszkodzić powłoki malarskiej kasku.

Usuń wszelkie ślady oleju lub zanieczyszczeń i przed zamocowaniem nowej podstawy sprawdź, czy skorupa jest całkowicie czysta. Dopasuj 2 otwory podstawy do otworów skorupy i zamocuj je śrubami.

*Nie dokręcaj za mocno śrub.

Włóż haki na spodzie zasuwy wentylacyjnej w szeroki odcinek rowka (A) – jak na rysunku 4 – i naciśnij zasuwę aż do zatrzaśnięcia. Przesuń zasuwę i upewnij się, czy haki weszły prawidłowo w rowki.

*Sprawdź, czy zasuwa wentylacyjna jest prawidłowo przymocowana do podstawy i czy nie występuje szczelina między nimi.



Αντικατάσταση των εξαρτημάτων αερισμού (μετωπικά και πάνω)

Με το διάφραγμα ανοίγματος σε μεσαία θέση, σπρώξτε μία λάμα ή ένα επίπεδο κατσαβίδι, το άκρος του οποίου καλύψατε με ένα κομμάτι υφάσματος, στο κενό ανάμεσα στο διάφραγμα ανοίγματος και τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα ❶. Κουνήστε τη λάμα/ το κατσαβίδι προς τα μπροστά, για να σηκώσετε το διάφραγμα από τη βάση του.

Αφαιρέστε μία βίδα και σπρώξτε μία λάμα ή ένα επίπεδο κατσαβίδι, το άκρος του οποίου καλύψατε με ένα κομμάτι υφάσματος, στο κενό ανάμεσα στο διάφραγμα ανοίγματος και το κέλυφος, προσεκτικά για να μην γρατσουνίσετε το κέλυφος. Μετά ανασηκώστε το και αφαιρέστε το, όπως στην εικόνα ❷.

*Αφαιρέστε τα μέρη προσεκτικά, για να μη καταστρέψετε την επιφάνεια του κράνους.

Αφαιρέστε υπολείμματα αυτοκόλλητης ζελατίνας ή πιθανές ακαθαρσίες. Η επιφάνεια πρέπει να είναι εντελώς καθαρή πριν να τοποθετήσετε την καινούρια βάση του διαφράγματος. Ξεκολλήστε την προστατευτική μεμβράνη από την αυτοκόλλητη ζελατίνα στην πίσω πλευρά της βάσης του διαφράγματος. Ευθυγραμμίστε την ωσειδή τρύπα και την τρύπα της βίδας με τις ανάλογες τρύπες στο κέλυφος, και σφίξτε τη βίδα, όπως στην εικόνα ❸.

Τοποθετήστε τον γάντζο (α), στην πίσω πλευρά του διαφράγματος ανοίγματος, στη φαρδιά υποδοχή της σχισμής (b), που ευρίσκεται στη βάση του διαφράγματος, και πιέστε το διάφραγμα μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ, όπως βλέπετε στις εικόνες ❹ και ❺. Σιγουρευτείτε ότι το διάφραγμα ανοίγματος λειτουργεί σωστά, σπρώχνοντάς το προς και πίσω.

*Παρακαλούμε να το αφαιρέσετε με προσοχή, για να μη σπάσει.

*Όταν στερεωθεί, δεν μπορεί να αφαιρεθεί και να ξαναχρησιμοποιηθεί.

*Μην αφαιρείτε μέρη του συστήματος αερισμού του κράνους, εκτός αν επιθυμείτε να τα αντικαταστήσετε.

Μην ανοίξετε καινούριες τρύπες στα μέρη του συστήματος αερισμού του κράνους, γιατί υπάρχει κίνδυνος να μειωθεί η απόδοση του συστήματος και η προστασία που παρέχει.

Wymiana części dolnego/górnego systemu wentylacji

Ustaw zasuwę wentylacyjną w pozycji środkowej, włoż płaskie ostrze lub wkrętak płaski owinięty szmatką w szczelinę między zasuwą a podstawą – jak pokazano na rysunku ❶ – i przesuń go do przodu, aby podnieść i zdjąć zasuwę wentylacyjną z podstawy.

Wykręć śrubę i włoż płaskie ostrze lub wkrętak płaski owinięty szmatką w szczelinę między podstawą zasuwę a skorupą, uważając, aby nie uszkodzić skorupy, a następnie podnieś i zdejmij ją, jak na rysunku ❷.

*Uważaj, aby podczas zdejmowania nie uszkodzić powłoki malarskiej kasku.

Usuń pozostałości po taśmie przylepnej lub zanieczyszczenia i przed zamocowaniem nowej podstawy zasuwę sprawdź, czy powierzchnie są całkowicie czyste. Ściągnij warstwę ochronną z taśmy przylepnej na spodzie podstawy zasuwę. Dopasuj owalny otwór i otwór na śrubę do odpowiednich otworów w skorupie, a następnie wkręć śrubę jak na rysunku ❸.

Włóż hak (a) na spodzie zasuwę wentylacyjnej w szeroki odcinek rowka (b) w podstawie zasuwę i wetknij zasuwę aż do zatrzaśnięcia w pozycji pokazanej na rysunkach ❹ i ❺. Sprawdź, czy zasuwę pracuje prawidłowo, przesuwając ją do przodu i do tyłu.

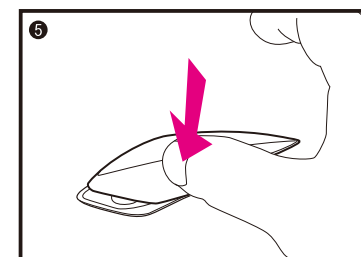
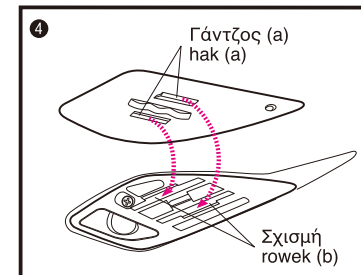
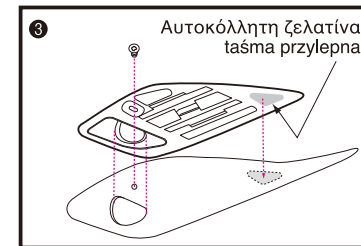
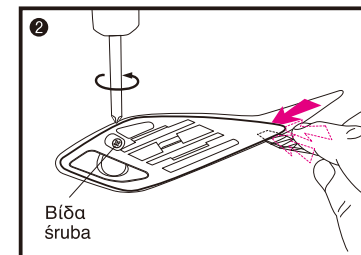
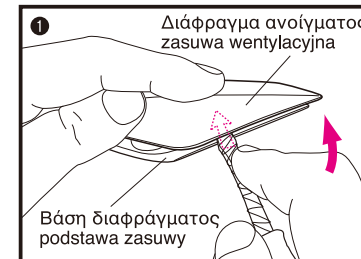
*Postępuj ostrożnie, aby nie uszkodzić zasuwę podczas zdejmowania.

*Po zamocowaniu nie można jej zdjąć i założyć ponownie.

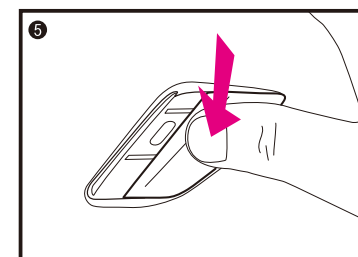
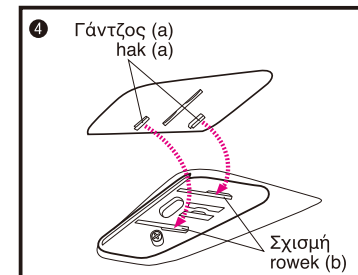
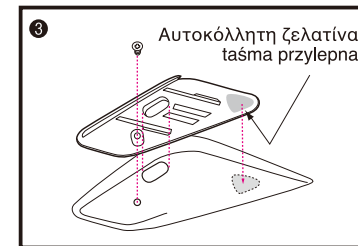
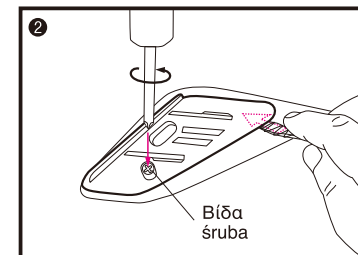
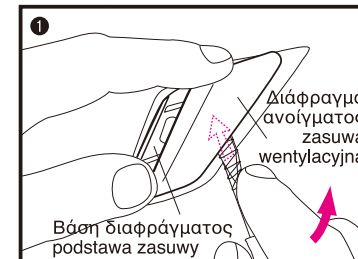
*Nie usuwaj części systemu wentylacji, z wyjątkiem ich wymiany.

Uwaga! Aby zachować funkcję ochronną kasku, nie wolno wywiercać nowych otworów do zamocowania części systemu wentylacji.

Μετωπική εισαγωγή αέρα górny wlot powietrza

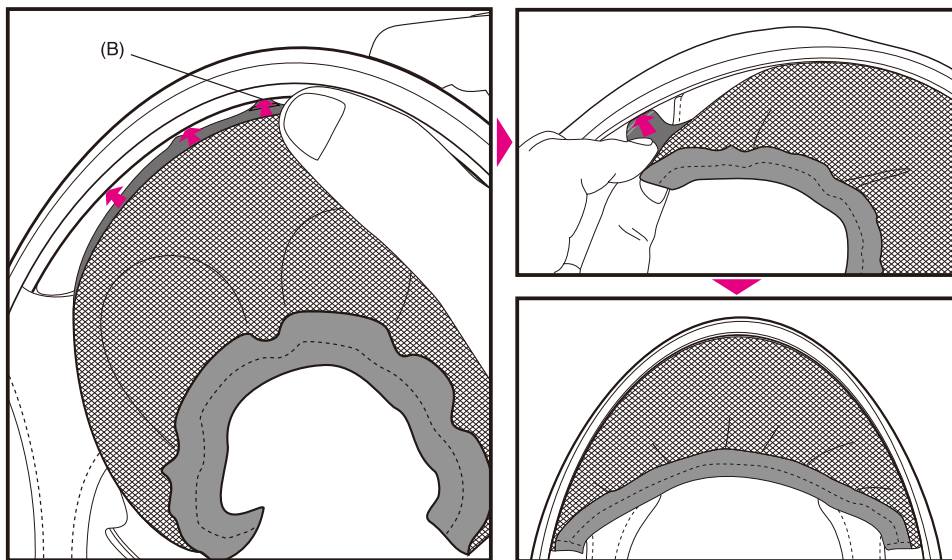


Εξαγωγή αέρα στο πάνω μέρος górny wylot powietrza



Χρήση του καλύμματος σαγονιού

Το κάλυμμα σαγονιού παρεμποδίζει την εισχώρηση αέρα γύρω στην περιοχή γύρω από το σαγόني. Για να σταθεροποιήσετε το κάλυμμα, ευθυγραμμίστε το κέντρο της βάσης με το κέντρο του μπροστινού μέρους του κράνους, και περάστε το στο κενό (B) ανάμεσα στο κέλυφος και την υφασμάτινη επένδυσή του. Έπειτα μπορείτε να τοποθετήσετε τη βάση και στις δύο πλευρές. Για να το αφαιρέσετε πρέπει να τραβήξετε τη βάση από το κεντρικό μέρος του καλύμματος και να τραβήξετε τη βάση και από τις δύο μεριές.

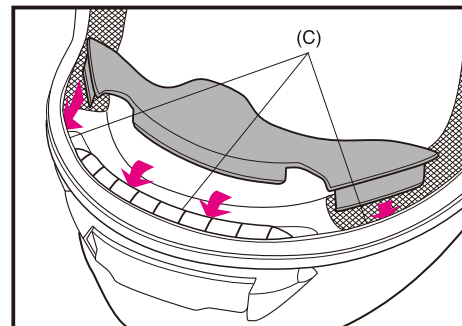


Regulacja zasłonki na podbródek

Zasłonka na podbródek zapobiega wnikaniu wiatru w okolicach podbródka. Aby ją dopasować, ustaw środek płyty na środku przedniej kłóćówki kasku i włóż ją w szczelinę (B) między skorupą a wkładką, a następnie włóż płytki po obu stronach. Aby wyjąć zasłonkę, wyciągnij płytkę środkowej części zasłonki na podbródek, a następnie wyciągnij płytki po obu stronach.

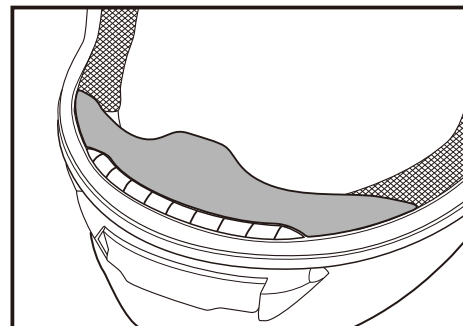
Τοποθέτηση του αντιθαμβωτικού προστατευτικού Breath Guard

Εάν το μοντέλλο σας διαθέτει προστατευτικό μυτάκι (Breath Guard), αυτό πρέπει να εισχωρηθεί στο κενό (C) μεταξύ του κράνους και της επένδυσης αντικραδασμικής προστασίας.



Montaż osłony ust Breath Guard

Jeżeli Twój model posiada osłonę ust (Breath Guard), należy ją włożyć do szczeliny (C) między powłoką i wkładką absorbującą siłę uderzenia.



Όταν κρατάτε το κράνος, μην το κρατάτε από μεμονωμένα μέρη. Θα μπορούσαν να φύγουν από τη θέση τους ή να σπάσουν.



Nie chwytaj za części podczas noszenia kasku. W przeciwnym razie mogą one ulec przesunięciu lub uszkodzeniu.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

1. Πριν να φορέσετε το κράνος βεβαιωθείτε ότι οι οδοντοτροχοί και τα πιεστικά κουμπιά εφαρμόζουν και στις δύο πλευρές του μπροστινού μέρους του κράνους.
2. Καθαρίστε το μπροστινό μέρος του κράνους και τα μέρη του συστήματος αερισμού με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού, ξεπλύνετε το καλά και στεγνώστε το με ένα απαλό πανί. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**
3. Κατά τη χρήση του κράνους η επένδυση πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένη σωστά.

Uwaga

1. Przed założeniem kasku upewnij się, czy zablokowane są mechanizmy i zatrzaski po obu stronach osłony / wizjera.
2. Wyczyść osłonę / wizjer oraz elementy systemu wentylacji roztworem neutralnego detergentu i wody, dokładnie przepłucz osłonę / wizjer i przetrzyj je miękką ściereczką. **Nigdy nie używaj do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników, nafty ani szorujących środków czyszczących.**
3. Zawsze noś kask z włożonymi częściami wewnętrznymi.